ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζὶ 14 Μάϊος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 2 ΜΑΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 5 Σεβάλ 1308) Νόμ. 4326

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεβὶ	Γρ. 150
Ἀλτὴ ἄϊληγὴ	» 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεβὶ	Γρ. 190
Ἀλτὴ ἄϊληγὴ	» 105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοὺν πόστα ἰλὲ κιὸνδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελὶκ	» 230
Ἀλτὴ ἄϊληκ	» 120

Μεμαλὶκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεβὶ	Φρ. 50
Ἀλτὴ ἄϊληγὴ	» 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΑΔ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ	Γρ. 2
» » 3δζὶ »	» 4
» » 2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατάδα Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ Ν. 27

Νουσχασὴ 30 Παρὰ

«Κλῆρος» βὲ «Λαὸς» πεϊνινδὲ δαχὰ καδὶ βὲ δζεδδὶ γιακηνλὴκ ἐλζέμδιρ.

Κάσδ ἰτδιγιμὶζ φικρὶ ἰζὰχ βὲ τασρὴχ ἰτμεζδὲν ... λιαδὲ πὰστ ἰτδιγιμὶζ ἰκὶ Γιουνανὶ λογατὴν μα... σηνὴ τεφσὶρ ἰδελίμ.

Κλῆρος ... Γιουνανιδὲ κουρὰ μαναςηνδάδηρ. Χριστιανλὴκ δζεμαατηνὴν ρεΐσι ρουχάνιλερὶ γιάνι Πατριάρχης, Μητροπολίτης, Ἐπίσκοπος, Ἱερεὺς, Διάκονος βὲ σαΐρλερὶ κουρὰ ἰλὲ ἰντιχὰπ ὀληνακελδικλερινδὲν, πουνλαρὴν δζεμιγετινὲ γιάνι οὐμουμουνὰ «Κλῆρος» ἰτλὰκ ὀληνμήσδηρ. «Λαὸς» ἰσὲ πὶρ μιλλετὶν, πὶρ δζεμαατὴν τζοκληγὴ διμέκδιρ.

Χριστιανληγὴν ἀκαϊδ βὲ ἰϊτικαδάτη ἀσλιγεσινδὲ σεπὰτ βὲ μεδανέτλε δεβὰμ ἰδὲν Ὀρθόδοξος Χριστιανλὰρ ἰκιγὲ μουνκασήμδηρ· πὶρ κησμήκι, κήσμη δζουζισὶ γιάνι σετζκιλιλερίδιρ. «Κλῆρος» ταἀπὶρ βὲ δίκερ κησμήκι, κήσμη κουλλισίδιρ. «Λαὸς» γιάνι δζεμαὰτ βὲ μιλλὲτ τεσμιγὲ ὀληνούρ.

Χριστιανληγὴν ἐβαϊλινδὲ δζεμαατὴν ποὺ ἰκὶ κησμὴ ἀρασηνδὰ σηκὴ, φηκὴ βὲ καδὶ ἰρτιπὰτ βὰρ ἠδή. «Κληροσσοὺζ» «Λαὸς» βὲ «Λαοσσὴζ Κλῆρος» μεδδζοὺδ ὀλάμαζ ἠδή. Τζοὺνκι «Κλῆρος» χεϊγετινὲ λαγὶκ κιορούνενλὲρ ὀχδελερινὲ ρουχανὶ πεδερλὶκ βὲ χοδζαληκ βαζιφελερὶ κιπὶ μουκαδδὲς βαζιφελὲρ ταχμὶλ ὀληνδηγηνὴ πιλερὲκ, ποὺ βαζηφελερινὶ τεμαμὴ ἰλὲ ἰφὰ βὲ ἰκμαλὰ τζαλησηρλὰρ βὲ «Λαὸς» γιάνι δζεμαὰτ ρουεσαϊ ρουχανιγὲ βὲ χοδζαλαρηνὴν κάδρ-οὐ-κηϊμὲτ βὲ οὐλουββιγετινὶ τακδὶρ ἰδερὲκ, πορδζλοὺ ὀλδηκλαρὴ ἰταὰτ βὲ χορμετδὲ κουσοὺρ ἰτμεζλὲρ ἰδί.

Ἰστὲ ποὺ σεπεπλὲρ ἰτζοὺνδουρκι, ὅ ζεμανλαρδὰ ποὺ κιοὺν ζίκρι σεριφινὶ ἰδζρὰ ἰλὲ μούσερρὲφ ὀλδηγημὴζ «Ἀθανάσιοσλαρ» κιπὶ ρουεσαϊ ρουχανιγὲ κελμίσδιρ. Ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ οὐνβὰν βὲ σηφφατηνὰ ἐλγιὰκ βὲ ἐζχὲρ δζιχὲτ μουστεχὰκκ ὀλὰν ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ πεδεριμὶζ «Ἀθανάσιος» Δζενάπη Χακκὴν λούτφ-οὐ-κερὲμ βὲ ἰναγέτι ραππανιγεσὶ ἰλὲ «κλῆροσουν» ἐν ἀσαγὴ καδεμεσὶ ὀλὰν «Διακονοσληγὰ» ἰντιχὰπ ὀληνδηκδὰ, δζίσμ-οὐ-ρουχηνὴ δὲρ ὀχδὲ εἰλεδιγὶ βαζηφεϊ μουκαδδεσενὶν ὀγουρηνὰ φεδὰ ἰτμεκλὶκ γεκιανὲ πορδζὴ ὀλδηγηνὴ τακδὶρ βὲ δὲρκ-οὐ-τεφεχχοὺμ ἰτμὶς πὶρ ζάτη μααλισιμὰτ πουληνμὴς ὀλδηγηνδὰν, χένουζ «Διάκονος» ἰκὲν ἐν οὐλοὺ, ἐν μουαζζὰμ ρεΐσι ρουχανινὶν ἰδζρὰ ἰδεπιλεδζεγὶ μουαζζαμὰτ βὲ μουβεφφεκηγιατὰ ναὶλ ὀλμὴς βὲ κενδὶ ζάτη ἀζαμετσιματηνὴ κενδισινδὲν σόνρα κελενλερὲ μισάλι λαζὴμ-οὐλ-ἰμτισὰλ πηρακμάγηλα Κλῆρος ἀρασηνδὰ Μητροφάνισλὲρ, Νικόλαοσλαρ, Ἀλεξανδροσλὰρ, Βασιλειοσλὰρ, Γρηγοριοσλὰρ, Χρυσοστομοσλὰρ, Κύριλλοσλαρ, Ταράσιοσλὰρ, Φώτιοσλαρ βὲ πουνλαρὰ μουμασὴλ βὲ μουαδὶλ νιδζὲ ρουεσαϊ ρουχανιγὲ ζουχοὺρ ἰδοὺπ, χακήκατεν σετζκιλιλὲρ ὀλδηκλαρηνὴ ἀμελλερὶ ἰλὲ, κελαμλαρὴ ἰλὲ, μισαλλαρὴ ἰλὲ, φεδακιαρληκλαρὴ ἰλὲ ἰσπὰτ εϊλεμισλέρδιρ.

Ρουεσαϊ ρουχανιγεμὶζ ἀρασηνδὰ χακίκατεν σετζκιλὶ ὀλανλὰρ μουρούρι ζεμὰν ἰλὲ, ἀζαλμὴς βὲ ναδιρλεσμὶς ἰσέδε, σιλσιλέϊ μουχτερεμεσὶ ποὺ σὸν ζεμανλαρὰ καδὰρ μουνκατὶ ὀλμαμησδηρ· γιάνι ἀρδὴ ἀρασὴ κεσίλμεμισδιρ.

Πὶρ χάϊλη ζεμανδὰν πε ρὶ κεμάλι τεεσσοὺρ βὲ τεεσοὺφ ἰλὲ κιορουλούγιορκι, Κλῆρος ἰλὲ Λαὸς ἀρασηνδακὴ ραπιτὰ γιάνι γιακηνλὴκ παγλαντησὴ κιουνδὲν κιουνὲ κεβσέγιορ. Ἰκὶ κησὴμ ἀρασηνδακὴ παγλαντηνὴν κεβσεκλιγὶ κιορουνουσδὲ πὶρ ζαραρὴ μουδζὶπ ὀλμαγιορ κιπὶ κιορουνούγιορ ἰσέδε, ἄζ πουδζοὺκ ταἀμίκι τεφεκκοὺρ ὀληνοὺρ γιάνι δερινδζε δουσουνουλούγιορ ἰσὲ, γιὸκ γιάληνὴζ Κλῆροσα μενσοὺπ ὀλανλαρὴν, χάττα Λαοσουν γιάνι δζεμαατὴν χὲμ μαδδὶ χεμδὲ μανεβὶ μενφαατλαρηνὴ χαρὰπ εϊλεδιγινὲ κέσπι καναὰτ ἰδιλίρ.

Δζεμαὰτ ἐφραδδὰν μουρεκκέπδιρ. Ἐφρὰδ φερδλὲρ διμὲκ ὀλοὺπ, φερδ πὶρ δζεμαατὰ μενσοὺπ ὀλὰν κισίδιρ.

Ζαχιρδὲ φὰρκ-οὐ-τεμγὶζ ὀληνάμαγιορ κι, πὶρ κισινὶν μενφαατλαρὴ μενσοὺπ ὀλδηγὴ δζεμαατὴν οὐμουμὶ μενφαατλαρηνὰ μερπούτδηρ. Ζὰνν ὀληνήγιορκι, πὶρ φερδ γιάληνὴζ κενδισινὶν παχτιγιαρληγὴ ἰτζοὺν τζαλησὴρ ἰσὲ, κιαφίδιρ βὲ μεραμηνὰ ναὶλ ὀλαπιλίρ. Χάϊρ! ποὺ ζὰνν γιανλήσδηρ βὲ δαχὰ δογρησὴ μάχζα χατάδηρ. Πὶρ κισὶ παχτιγιὰρ ὀλαπιλμὲκ ἰτζοὺν μενσοὺπ ὀλδηγὴ δζεμαατὴν σουρέτι οὐμουμιγεδὲ παχτιγιὰρ ὀλμασηνὰ μουτεβακήφδηρ. Πεδπάχτ ὀλὰν πὶρ δζεμαατὰ μενσοὺπ ὀλὰν κισὶ νὲ καδὰρ παχτιγιὰρ ὀλσά, ὅ παχτιγιαρληγὴ σαχὴχ βὲ χάκικὶ δεγίλδιρ. Πὶλ ἀκὶς πὶρ, ὄν, γιοὺζ, πὶν, πινλέρδζε κισιλερὶν παχτιγιαρσηζληγηνὴ μενσοὺπ ὀλδηκλαρὴ δζεμαατὴν παχτιγιαρληγὴ τεεσιρσὶζ πὶρχαλὲ δουσουρεπιλὶρ βὲ πεδπάχτ ὀλὰν κισιλὲρ μενσοὺπ ὀλδηκλαρὴ δζεμαατὴν παχτηγιαρληγὴ σαγεσινδὲ πεδπάχτ ὀλδηκλαρὴ χὶς ἰτμεκσιζὶν ὀμοὺρ κετζιρεπιλιρλέρ.

Μουλαχαζατημηζὴν ἀρζ-οὐ-πεγιαννηνὰ δεβὰμ ἰδεδζέγιζ.

ΚΗΣΑ ΠΙΡ ΣΕΓΙΑΧΑΤ

(Μαπάδ).

Ἔλ γέβμ νουφουσλαρηνὴν τζογαλμασὴ βὲ κετζιμλερινὶν μούσκιλλεσμεσὶ σεπεπὶ ἰλὲ Εὐρώπαληλαρδὰν πὶρ χάϊλη νουφοὺς Ἀμέρικα βὲ Ἀφρικαγιὰ χιδζρὲτ ἰτδικλερὶ κιπὶ, Χαλκηδὼν σεχρινὶν δαχὴ ποὺ ταραφὰ χιδζρὲτ ἰδὲν Γιουνανιστανὴν Μέγαρα πελδεσὶ ἐχαλισὶ ταρχφηνδὰν Χριστοσδὰν 675 σενὲ ἐββὲλ πινὰ ὀληνδηγὴ Ταρὶχ κιταπλαρηνδὰ μουκαγέδδιρ. Βυζάντιον (Κωνσταντηνιὲ πινασηνδὰν ἐββὲλ μεβδζοὺδ ὀλὰν πελδὲ) γιγιρμὶ γεδὶ σενὲ σόνρα πινὰ ὀληνμήσδηρ. Μερβίδιρκι, Βυζάντιον σεχρινὶ πινὰ ἰδὲν μουχαδζιρλὲρ ὅ ζεμὰν πουτπερεστλερὶν ἰϊτικαδκιαχὴ ὀλὰν Δέλφοι φαλχανεσινὲ (μαντεῖον τῶν Δελφῶν) μουραδζαάτλα σακὶν ὀλαδζακλαρὴ σεχιρὶ νέρεδε πινὰ ἰτμελερὶ χαϊρλὴ ὀλαδζαγηνὴ σοὺκλ ἰτδικλερινδὲ ἀκιορλερὶν πελδεσὶ (γιάνι Χαλκηδὼν σεχρὶ) καρσουσηνδακὴ μεβκηδὲ πινὰ ὀληνμασὴ χαϊρλήδηρ» δζεβαπὴ βιριλμίσδιρ. Καδὶμ Ἰρὰν σερδαρλαρηνδὰν Μεγάβυζος δαχὴ ποὺ ταραφλαρὴ ἰστιλαγιὰ κελδικδὲ Χαλκηδὼν ἐχαλισινὲ Βυζάντιον σεχρινὶν δὶλ ἀρὰ μεβκηϊνὶ πηρακοὺπ, σεχιρλερινὶ καρσοὺ ταραφδὰ πινὰ ἰτδικλερὶ ἰτζοὺν, κιὸρ ἐχαλὶ ναμηνὴ βιρμίσδι.

Ἰράνι καδὶμ χιοκοῦμδαρὴ Δαρεῖος (Δαρὰ) ταραφηνδὰν Γιουνανιστὰν οὐζερινὲ ἀσκὲρ σεβκ ὀληνδηκδὰ Χαλκηδὼν σεχρὶ Ἰρανλουλαρὴν ζαπτηνὰ κετζοὺπ, σεχρὶ ζάπτ ἰδὲν Φαρνάβαζος νὰμ σερδαρὴν ἐχαλιδὲν, κενδζ ὀλανλαρὴν χαγιαλαρηνὴ κὰτ ἰλὲ Ἰρανὰ κιονδερδιγινὶ Πολυαινὸς νὰμ μουβερρὶχ ριβαγὲτ ἰτμίσδιρ.

Χριστοσδὰν γετμὶς ἄλτη σενὲ ἐββὲλ Ρωμαληλαρὴν ζαπτηνὰ κετζοὺπ, ἀζὶμ Κωνσταντῖνος Ἰμπερατωρὴν ζεμαννηνδὰ 326 σενεσινδὲ μισέλὶκ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν Δρῦς δινιλὲν τεπεδὲ βακὴ Ἀφροδίτη πουτχανεσὶ ἂν ἀσὴλ Χαλκηδὼν σεχρινδὲν ὀλὰν ἀζὶμ σεχιδὲ Εὐφημίαννην (Ἡμερολόγιονκ μουραδζαὰτ ὀληνὰ) ἰσμὶ σεριφινὲ μεβκοὺφ Ἐκκλησίαγια ταχβὶλ ἰδιλμίσδιρ. Σὲρὶφ Ἐκκλησίανην ἐτραφηνδὰ ἰκὶ Μοναστὴρ ἰνσὰ ὀληνοὺπ, 451 σενεσινδὲ δορδοῦνδζοὺ Οἰκουμενικὴ Σύνοδος μεζκιοὺρ Ἐκκλησίαδα τεδζεμμοὺ εϊλεμίσδιρ. Ἐσκὶ Χαλκηδὼν σεχρινδὲν βὲ ἐπνιγεσὶ ἰλὲ πεdatαπὲρ μεζκοὺρ Ἐκκλησία βὲ Μοναστηρλαρδὰν ἐσὲρ κάλμαμησδηρ.

Βάκτη καδιμδὲ Ἱερὸν ἀκρωτήριον δινιλὲν Φενὲρ παγτζεσὶ ταραφλαρηνδὰ πιρινδζὶ Θεοδόσιος βὲ πιρινδζὶ Ἰουστινιανὸς νὰμ Ἰμπερατωρλὰρ σεραϊλὰρ βὲ ριδζάλη δεβλὲτ κιόσκλερ ἰνσὰ ἰδοὺπ, ἐν μεσχουρὶ Ρουφῖνος νὰμ ζατὴν κιόσκλερὶ ἰδί. Καλαμοτὸν βὲ ἔλ γέβμ Καμησλὴκ δινιλὲν μαχαλδὲ Ἰωάννης Χρυσόστομος πεδεριμιζὶν ζίκρι σεριφινὲ μεβκοὺφ πογιοὺκ πὶρ Ἐκκλησία πινὰ ὀληνοὺπ, ἔλ γέβμ γιάληνὴζ Ἁγίασμαση μεβδζοὺδδηρ.

Δεμὶρ γιολὴ χαττηνὴν ὀγραδηγὴ γερλερδὲν Πενδὶκ (Παντείχιον) βὲ Δάρηδζα (Ρύσιον) βὲ Κεϊπιζε (Λίβυσσα) βὲ Χέρεκε (Ἄγκυρον) νὰμ καριγὲ βὲ κασαπαλὰρ καδὶμ πελδὲ βὲ κασαπαλὰρ περακεντεσὶ ὀλοὺπ, ὅ χηζαδὰ βὲ σαχήλι δεργιαδὰ βὲ δίκερ ριβαγετδὲ Ἰζμὶδ κιορφεζινὶν καρσουκὴ σαχηλινδὲ Ἀστακὸς βὲ Ὄλβια ναμηνδὰ ἰκὶ πελδὲ δαχὴ πουληνμὴς ἰδουγὶ ταρὶχ κιταπλαρηνδὰ μουκαγὲδ ἰσέδε, μεβκηλερὶ τακγὶν ὀληνάμαγιορ.

Πὶρ ριβαγετδὲ Ἀστακὸς βὲ Ὄλβια Ἰζμὶδ (Νικομήδεια) σεχρινὶν ἐσκὶ ἰσιμλερὶ ἀδδ ὀληνήγιορ ἰσέδε, Ἰζμιδὶν πινασηνδὰν σόνρα κελὲν μουβερριχλὲρ Νικομήδεια πελδεσὶ ἰλὲ πεαπὲρ Ἀστακὸς βὲ Ὄλβια πελδελερὶ δαχὴ ζίκρ ἰτδικλερινδὲν, ριβαγετὶ μουχαλιφὲ χακικατὰ μουβαφὴκ κιορούνμεγιορ. Ἀστακὸς πελδεσὶ πογιουδζὲκ πὶρ σεχὶρ ὀλμαλὴ ἰδίκι, Ἰζμὶδ κιορφεζὶ βάκτη καδιμδὲ Ἀστακηνὸς κόλπος τεσμιγὲ ὀληνοὺρ ἠδή. Μεζκοὺρ κιορφεζὶν Ἀστακηνὸς δινμεσινὲ σεπὲπ Ἀστακὸς δινιλὲν δενὶζ πουδζεκλερινὶν μεζκοὺρ κιορφεζδὲ, κεσρὲτ οὐζερὲ πουληνμασὴ ἰδουγινὶ ζὰνν ἰδενλέρδε βάρδηρ.

Ἀζὶμ Κωνσταντῖνος Ἰζμιδδὲ βεφὰτ ἰτμεγιοὺπ, Ἄγκυρον κασαπασηνδὰ γιάνι ἔλ γέβμ Χέρεκε δινιλὲν μεβκηδεκὶ πελδεδὲ τεκμίλι νεφὲς εϊλεμίσδιρ.

Δὶλ ἰσκέλεσι δινιλὲν μαχαλὶν καρσουσηνδὰ δενιζὲ δογρὴ ἰλερουλεμὶς ἰνδζὲ πὶρ δὶλ βάρδηρ. Ἐχαλὶϊ δζιβὰρ ποὺ διλὶν κιούγια μουδζιζὲ ἰλὲ τεσκὶλ ὀληνμὴς ὀλδηγηνὰ ζαχὶπ ὀλοὺπ, ἐχαλὶϊ Ἰσλαμιγὲ πὶρ δερβισὶν καρσοὺ ταραφὰ κετζμὲκ ἰτζοὺν καγικδζηγιὰ βιρεδζὲκ παρασὴ ὀλμαδηγηνδαν, πὶρ τοπρὰ τοπρὰκ δολδηροὺπ, σατζαρὰκ δενιζὲ δογρὴ ἰλερουλεδιγινὶ βὲ καγικδζηλὰρ πουνὴ κιορόυπ, δερβισὶ μεδζδζάνεν καρσουγιὰ κετζιρερὲκ, ἰκὶ σαχηλὶν πιρλεσμεσινὲ μανὶ ὀλδηκλαρηνὴ χικιαγὲ ἰλὲ ποὺ μουδζιζεγὶ ἰδζρὰ ἰδὲν δερβισὶν δὶλ οὐζερινδὲ γιαπηλὰν καπρινὶ κιοστεριρλέρ. Χριστιὰν ἐχαλὶ ἰσὲ ποὺ διλὶν Ἅγιος Σπυρίδωνοσουν μουδζιζεσὶ ἰλὲ τεσκὶλ ὀληνδηγηνὰ ἰϊτικὰδ ἰδερλέρ.

Ἔλ γέβμ Κεϊπιζε δινιλὲν Λίβυσσα πελδεσὶ Βιθυνία χιοκοῦμδαρὴ Προυσσίασα ἰλτιδζὰ ἰδὲν Καρχηδὼν (ἔλ γέβμ Τούνους) σερδαρὴ Ἀννίβασην ὀραδα βεφὰτ εϊλεδιγὶ ἰτζοὺν ταριχλερδὲ μεσχούρδηρ. Ἀννίπαλ γιάχοδ Ἀννίβας δινιλὲν ζὰτ ἔλ γέβμ Τούνους βὲ βάκτη καδιμδὲ Καρχηδὼν δινιλὲν βὲ δζουμχουριγὲτ οὐσουλινδζε ἰδαρὲ ὀληνὰν διγιαρὴν ἐν μεσχοὺρ σερδαρὴ ὀλοὺπ, ἰδαρεσινὲ βιριλὲν ἀσκὲρ ἰλὲ Δζεζάϊρ βὲ Μερακὲς ταρικὴ ἰλὲ Ἰσπάνιαγια κετζοὺπ, Ρώμαγια καδὰρ ἰλεριλεμὶς βὲ ὅ ζεμανδὰ κουδρέτι ἀσκεριγέδζε πιρινδζὶ χιοκοῦμὲτ ὀλὰν Ρώμα δζουμχουριγετινὶν ὀρδουλαρηνὴ χεζιμετὲ ὀγρατμὴς ἰσέδε, νίχαγετ μαγλοὺπ ὀλοὺπ, βατανὴ Καρχηδὼν δαχὴ Ρωμαλουλαρὴν πεντζεϊ ζαπτηνὰ κετζμὶς ὀλμάγηλα ποὺ ταραφλαρὰ ἰλτιδζαγιὰ μεδζπουριγὲτ κιορμούσδουρ.

Πὶρ ριβαγετδὲ χασταλαναρὰκ βεφὰτ ἰτμὶς βὲ δίκερ ριβαγετὲ κιορὲ, χιοκοῦμδὰρ Προυσσίας Ρωμαλουλαρὴν ἰντικαμηνδὰν κορκαρὰκ, τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰστεδιγινὶ χαπὲρ ἀληνδζα σακὶν ὀλδηγὴ χανεσινὲ ἀτὲς βιρερὲκ, γιάχοδ ζεχιρλενερὲκ νεφσινὶ τελὲφ ἰτμίσδιρ. (Πακηγεσὶ σόνρα)

ΤΕΦΡΙΚΑ

3

ΣΕΪΤΑΝ ΚΑΓΙΑ

Μουχαρριρὶ
ΑΧΜΕΔ ΜΙΔΧΑΤ.

Μουτέρδζιμὶ
Ι. ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΠΑΠ.

Γιουρὲκ γιουδάν.

Διγερὲκ κηζὴν οὐζερινὲ χουδζούμλε κὸλ κολὰ πὲλ πελὲ σαρηλαρὰκ ἀδετὰ πεχλιβανλὰρ κιουλεσὶ κιπὶ πὶρ πογουσὰ πασλαγιὰν ἰκὶ κενδζ βιδζοὺδ τζαὶρ βὲ τζιμενλὲρ οὐζερινδὲ γιουβαρλανμαγὰ πασλαδηλάρ.

Ποὺ πογουσμὰκ πὶρ χαϊλὴ μουδδὲτ δεβὰμ εϊλεγιοὺπ, κιὰχ Ἀνδζελίνω βὲ κιὰχ Πέδρω ἀλτδὰ βὲ γιὰ οὔστδὲ πουλουνδουκλαρὴ χαλδὲ ζαβαλλὴ Ἀνδζελίνω ποὺ χαρακετὶ χὲπ λατιφεγὲ χὰμλ ἰδερὲκ κιὰχ κενδισινὶ Πέδρωνουν κολλαρὴ ἀρασηνδὰν κουρταρμαγὰ βὲ κιὰχ φηρσὰτ πουλδούκδζα δελικανληνὴν τεπεσινὲ γιουμρούκ ἐνδιρίγιορ ἰδὶ ἰσέδε:

Ἀραδὰ πὶρ κερρέ.

— Ὄφ! Πέδρω! πογαζημὴ ὅ καδὰρ σήκμα ζίρα τζὸκ ἰνδζιτδίν.

Βὲ γιάχοδ:

— Γιὸκ ἀμμὰ δίλὲ διζινὶ κιοκσουμὲ ταγιαμὰκ ὀλούρμου γιά; νεφεσὶμ κεσιλδί.

Γιολλοὺ σοϊλεδιγὶ σὸζλερὶ χὲρ πογουσανλαρὴν γεκδικερινὲ σοϊλεδιγὶ λατιφὲ γιολλοὺ σοϊλέγιορ ἰδί.

Πούρασηνη χαπὲρ βιρελίμκι πούρασὴ νέρεσι ὀλοὺπ σοὺ κενδζλὲρ χάνκι μεμλεκετδὲν βὲ χάνκι πὶρ μιλλετὲ μενσοὺπ ὀλδουκλαρηνὴ ἰζὰχ εϊλεδιγιμὶζ ζεμὰν ἐτραφὴ ἰλὲ ἀνλασηλαδζαγὴ οὐζρὲ σοὺ ἰκὶ κενδζὶν νεδιγετλερὶ μουχτελὶφ γιάνι πιρὶ ἐρκὲκ δικερὶ δισὶ ἰσέδε κουβετλερὶ σεδζαατλαρὴ χεμὰν μουσαβὶ ὀλδουγουνδὰν Ἀνδζελίνω πάζη κερρὲ καχκαχαλαρὴ πὲρ ταρὰφ ἰδοὺπ, ὀλανδζὰ κουββὲτ βὲ δζεσαρετὶ ἰλὲ ταβρανδήκδζα κενδισινὶ Πεδρωνὴν κολλαρὴ ἀρασηνδὰν σιλκοὺπ κουρταρήγιορ ἰσέδε, Πέδρω δαχὰ ἀτὶκ ταβραναρὰκ κηζὴ πατδζαγηνδὰν γιακαλαγιοὺπ πογουσμακδὰ τεκρὰρ δεβὰμ εϊλέγιορ βὲ χελὲ ποὺ πογουσμανὴν ποὺ καδὰρ μουδδὲτ δεβὰμ εϊλεδιγὶ χαλδὲ Ἀνδζελίνω χάλια λατιφὲ ζὰν ἰδερὲκ κιουλμεκδὲ ἰδὶ ἰσέδε γιαβὰς γιαβὰς πιτζαρὲ κηζδζηγαζὴν κουββετὶ κεσιλμεγὲ βὲ νεφεσὶ τηκανμαγὰ πασλαμασὴ ἰλὲ Πέδρω κηζὴ πεντζεσὶ ἀλτηνὰ ἀλμαγὰ πασλαμὴς ἰδί.

Ἰστὲ ἰκὶ πεχλιβὰν πὶρ σαὰτ καδὰρ ὀγρασοὺπ ζάτεν κηρμηζὴ γιανακλὴ ὀλδουγουνοὺ χαπὲρ βιρδιγιμὶζ κιουζὲλ κηζ πογουσμὰκ γιοργουνλουγοὺ ἰλὲ δαχὰ ζιγιαδὲ κηζαρμακδὰ βὲ χαβανὴν σηδζακληγὴ δαχὴ κηζδζηγαζὴν οὐζερινδὲ τεεσιρινὶ κιοστερμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν κὰν τερλερὲ πατμὴς βὲ νίχαγετ:

— Πέδρω! ἄρτηκ ἐλβιρίρ· ἀνλαδήμκι σὲν πενδὲν δαχὰ κουββετλὶ ἰμίσσιν.

Διγερὲκ ἄρζη τεσλιμιγὲτ εϊλεδὶ ἰσέδε Πέδρωδα μουσαλιχαγιὰ ἀσλὰ ραγπὲτ κιορούλμεδι.

Κηζ ὀγρασδήκδζα σιδδετὶ ἀρταρὰκ ἐββελδζὲ ταβρηνδὰ κιορούλμεγεν σιδδὲτ βὲ χιδδὲτ ὀλάνδζα ἀλαγίμι μουδχισεσὶ ἰλὲ δελὶ κανληνὴν γιουζοὺνδὲ κιορούλμεγὲ πασλαδὴ.

Ἄρτηκ πιτιοὺν πιτιουνὲ τακατὴ κεσιλμὶς ὀλὰν Ἀνδζελίνωγιου ἀλτηνὰ ἀλοὺπ κενδὶ ἀγὴρ βιδζουδινὶ κηζὴν οὐζερινὲ γιουκλεδερὲκ βὲ κενὶζ κιοκσοὺ ἰλὲ γιὲρ ἀρασηνδὰ κηζὴ σηκδηγὴ χαλδὲ κενδὶ πελινδεκὶ σερὶδ κιπὶ ἰνδζὲ πὶρ κουσαγὴ τζοζμεγὲ πασλαδή· τασαρλαδηγηνὴ ἰδζρὰ ἰτζοὺν ἰκτιζὰ εϊλεγιεν τεδπιρλὲρ ἰλὲ τζαλησαρὰκ ἐββελα διζλερὶ χιζασηνδὰν κηζὴν παδζακλαρηνὴ σὴμ σηκὴ παγλαμαγὰ μεδζποὺρ ὀλδού.

Ἀνδζελίνω Πέδρωνουν ποὺ χαρεκετὶ σακαγιὰ λατιφεγὲ σηγὰρ σεϊλερδὲν ὀλμαδηγηνὴ κιορούνδζε:

— Νὲ γιαπήγιορσουν Πέδρω; κερτζεκδὲν διβανέμι ὀλδοὺν; οὐτάνμαγιορμουσουν;

Διγερὲκ πὶρ χάϊλη προτεστολαρὰ κηγιὰμ εϊλεδὶ ἰσέδε Πέδρω ποὺ σικιαγὲτ βὲ χακλὴ τεκδιρλερὲ ἀσλὰ κουλὰκ ἀσμαγιοὺπ Ἀνδζελίνωνουν κολλαρηνὴδα παγλαμαγὰ τζαλησδή.

Δελὶ κανλὴνην ποὺ χαρεκετὶ βὲ πὰ χουσοὺς ποὺ ἐσναδὲ ταβρηνδακὶ δεχσετὶ Ἀνδζελίνωνουν ἀκληνὴ πασηνδὰν κιδεροὺπ δαχὰ τογρουσοὺ ἀσὴλ ἀκληνὴ ὅ ζεμὰν πασηνὰ τοπλαγιοὺπ, ὀλάνδζα δζουρέτι μεεγιουσανεσὶ ἰλὲ τζαπαλαμαγὰ πασλαδὴ ἰσέδε γιοργουνλουγουνδὰν πασκὰ ἀγιακλαρηνήνδα παγλὴ πουλουνμασὴ Πέδρωδαν κενδισινὶ μουδαφαγιὰ μουκτεδὶρ ὀλάμαγιορ ἰδί.

Κηζδζηγὰζ ποϊλὲ ἐλὶ ἀγιαγὴ παγλὴ πουλουνδουγοὺ χαλδὲ πὸς ποσηνὰ κουρτουλμαγὰ τζαλησμανὴν φαϊδεσὶ ὀλάμαγιαδζαγηνὴ ἀνλαγίνδζα:

— Πέδρω! Πέδρω! ἀκληνὴ πασηνὰ ἄλ! μαάζαλλὰχ πενὶμ πὶρ κηλημὰ κασδ ἰτμὲκ ἰστέγιορ ἰσὲν ποὺ χαρεκετινὶν δζεζασηνὴ νὲ καδὰρ ἀγὴρ πὶρ σουρετδὲ τζεκεδζεγινὶ δουσούνδε κενδινὶ ἀφβ βὲ μερχαμετὲ λαγὶκ ὀλάμαγιαδζὰκ πὶρ δζανὲ πηρακμαζδὰν ἐββὲλ ποὺ μελανετδὲν βὰζ κέτζ.

Δεγερὲκ Πεδρωγιοὺ κορκουτμαγὰ τζαλησδὴ ἰσέδε πουνοὺν χὶτζ πὶρ φαϊδεσὶ ὀλάμαγιαδζαγηνὴ κιορούνδζε τεκδὶρ βὲ ταζζιρὶ πηρακοὺπ, γάγετ μουστερχιμανὲ πὶρ ταβρ ἰλέ:

— Ἀμὰν Πέδρω! πενὶ ἀλεμὲ ρεζίλμι ἰδεδζέκσιν; ἀγιακλαρηνὴ ὀπεγίμ. Ἀλλὰχ ἀσκηνὰ ὀλσοὺν, πανὰ μερχαμὲτ ἰτδὲ κὲλ σοὺ λανὲτ σεϊτανὰ οὐΐμα· πὶζ σενὶν ἰλὲ σοὺ ταγλαρδὰ καρηνδὰς κιπὶ περαπὲρ πογιούδηκ· ποϊλὲ πὶρ χηγιανὲτ σενδὲν μεεμοὺλ ὀλουνούρμου; ἰσιδενλὲρ νὲ διρλέρ, Ἀλλαχδὰν κορκμάζμησην; ἰνσανλαρδὰν οὐτανμάζμησην;

Σοζλερὶ ἰλὲ γιαλβαρμαγὰ πασλαδηγὴ χαλδὲ Πεδρωγιοὺ τεσεπποὺσινδὲν μὲν ἰδέμεδι.

Πέδρω κηζὴν σοὺ γιουρεκλὲρ παρτζαλαγιαδζὰκ δερεδζεδεκὶ σὸζλερὶ κιοζλερινδὲν γιασλὰρ ἀκητδηγὴ χαλδὲ σοϊλὲρ ἰκὲν χὶτζ πὶρ δζεβὰπ βίρμεγιοὺπ ἐλλερινὶ δαχὴ σὴμ σηκὴ παγλαγιὰ πιλδὶ ἰσέδε κερὲκ χιδδετινδὲν βὲ κερὲκ γιοργουνλουγουνδὰν πουροὺν δελικλερὶ σισερὲκ βὰρ κουββετὶ ἰλὲ νεφὲς ἀλμαγὰ τζαλησήγιορ βὲ καλπὶ σιδδετλε τζαρπήγιορ ἰδί.

Ἔγερ σοὺ ἀνδὲ δελὶ κανλὴ πὶρ ἀϊνεγὲ πακμὴς ὀλσὰ ἰδὶ κενδὶ ταβρηνδὰν κενδισὶ δαχὴ κορκὰρ ἰδί.

Ζίρα πεδ πενὶζ κάλμαμὴς· κιοζλερὶ δόνμους· σουρετὶ πὶρ λὲς παραλαγιὰν καπλὰν σουρετινὲ δόνμους ἰδί.

Ἀνδζελίνωνουν ἐλλερινὶ ἀγιακλαρηνὴ σὴμ σηκὴ παγλαδηκδὰν σόνρα Πέδρω πὶρὰζ ὀτουροὺπ σολουκλανμαγὰ μεδζποὺρ ὀλδοὺ· πὶρ κάτζ δακηκὰ δεβὰμ εϊλεγὲν ποὺ ἰστιραχατὴ ἐσνασηνδὰ χαλὶ πασκαλασδή.

Τζοὺνκι ἐββελκὶ κορκὰνδζ βὲ γαζαπλὴ ταβρὴ δεγισμὶς ἰδί.

Πογουσμαγὰ πασλαδηγὴ ζεμανκὶ κιουλένδζ ταβρὴ ἀδδὲτ εϊλέγιορ ἰδί.

Βάκαα ποὺ χαλὶ ποὺ ταβρὴ δαχὴ γίνε χηγιανετδὲν ἰπαρὲτ ὀλδουγοὺ ἀνλασηλήγιορ ἰδί· ζίρα ἄρτηκ ἰστεδιγὶ κιπὶ τασαρλαδηγὴ ἰσὶ ἰδζ-

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Ταράφι ἐδρέρι παδιακριδέν Τζεπτσίνε χιόκουμδαρη Μικάδο χαζρετλερνά λιτνδερηλέν γεδιγτελρί τακδίμι μεεμιούρ όλαν Μαχμούδ Χαμιδί πατάε ζαδί Μεχεμμεδ πέτ Τόκιο νάμ Τζεπτσίνε πελδεσινέ βασδλί ὁμαγηλάε, γεκρυνκή δζουμά κιόνλ πάτ τάχτ όλαν Τσοκοχομαγιάε μουδασελετί μεεμούλδηρ.

Ἔργλι μακεδενιδέν ἐγκλδζ όλουνάν κιομούρουν βίνδζ βε σάιρ βασητζ Ολε ἀεμιλερί νεκλί βε Κοζλού μεδκενιδέ πίρ λιμάν τεεσσί Ιτζόν κλρκα σενέ μλουδδέτε ρουγσάτ Ιστιδανενδά πουλουνάν τερσανέι ἀμιρέ σέρ μιμαρδι σααδετλού Βασιλάκι ἐρένδι χαζρετλερινν μαχδουμί σααδετλού Γιάκκο πεγί τεκλίρ όλουνάν πάκζη ὀτραπτί κατοδλί ἐπλεδιγί χαλδί ρουγσάτ Πτακογνά Ιρααδέτ σενιγέ ὀερίρ σουδούρ Ισμιλδίρ.

Πάνν Ὀσμανιν ὁμουμλ ἀιρεκτσρή Σίρ Ἐδγάρ Βενσάν δουνκί κιόν Ἴζμιρδ κιτμίδίρ.

Κετζίν πεζάρ Ιρτεσί κιόνλ Πεδικτασδά σακίν πίρ καδίν κιζζί Ολέ τερακίρ βακιλδλερί βερβέτ ἰδίν μουχτεπελερνί ζιγαρέτλε καζμιέτ τεσεδζίγι Ιρδ Ιτζόν Πογιολε δερεγέ κιδδίτ, μουτεδεργίνν χανεσί Κιρίτζ πουσνγνδά πουλνδγνγνδέν, πίρ ἀρεπεγέ ρακιδ ὁμηαλάρδηρ.

Ἀραπδε Κεραλί κιζγιόνιν δεζζίρ ἰκέν, ἀραπταζζνγνν ὁτουρδηγή σανδούκδζα κτρκλνδέ, ἀραπαδζίν χατδανλαρίν ἀρασνγδε δένυμέκε χαϊδανλάρ ἀλαπλιδίνγνέ γιόλ ἀλμηδλάρ βε καδίν κορκουσγνδάν ἀραπαδάν ἀτλαμάκκε πασίν τασάε τζαρπτιδτ, βερβέτ Ιτμίδ βε ἀραπαδζίε καλλν κιζζίν κολή γερινδέν δινακμάδηρ.

Ἰγγιλτέρα ελτζίσι Σίρ Οζζίλιαμ Οὐάϊτ χαζρετλερί τολ κιόνν Προύσαγια μουτεδζζδζίγεν χαρεκλετ ἰδδιλτ, πεζάρ κιόνλ ἀκέδμ ὁὀστόὀ ἀδδέν ἐδεγεζζέκδίρ.

Πρόσα ἀεχρινίν μεδκηδ Ολέ σαγχασγνν λετκρετνί ἐδζνεπιλέρ δί χεκκίν τακδίρ Ιτδκλεμνδίν, σενεδέν σενεγί γιαζζ μεδσμνιδε βε πίλ χασσάε ἐδδίλ πεγαρδέ ζιγιμρετδζίλερνίν μηκδαρή τζογακλδτ, ἐγαλίε πελδενίν βε ζζιδαραρηνν Ιοσιραδέ ἰδιδζλεπλί δερηεζρδηρ.

Ρεριωιζζ «Κωνσταντινούπολις» Οὐσκούδαρδέ Γιανιάκο Γεωργίου ναμνδέ βε 115 γιασνδέ πίρ σαλγοχρδενίν γαζέτλαρη γαζζίγορ ὁλνδη, ὁτνζζ ἐκί δτσνδέν σεκιζζ μεδζζνδδ ὁλδηκδάν τακσίκ, ἰνενίν δελιγνδέν δέρ γκλ ἰσπλίκ κεδζζρεδζζέκ καδάρ κιζζλερίν φερρί γκλγε κεσκίν Ιμίζ σαζζλαρή γκλγε καρδ Ιμίζ· ὁνδ δσηρδέ ἰσδ 25—30 γιαδηνδακλ—κιόνγκε—δελικανλή δνιλενλερίν σαζζλαση παμμνδκ λιπί ἀγαφήγιορ.

Πνδ ἰγτιγγάρ 22 γιασνδέ ἰκέν, ὄν ὄρτ γιασνδέ βε Λευκοθέα Ισμνδέ πίρ κηζζέαγγαζ Ολέ νικιαχλανδτ, νησρή ἐρεκε βε νησρή κλζ 24 ἐδλδέ πτπεσή ὁλμνδε βί πνδ ἐδλαδηνδέν ὁὀτζνδ ἐρεκε βε πτσί καδίν σενίζ ἐδλαδή γκλγε πίρ γαγχτε Ιμίζ. Ζεδζζεσί σενίζ σενέ ἐδδέι γνδνζ γιασνδέ ὁλδηγή χκλδί βερβτ Ισμιδίρ. Δονγνόνγνδδ 42 γουρούζ σἀρρ ἰδνδτ, ὄν ικισί ζνγμαρετλερί βε ὁτνζζ γουρούζ ἐλπισέ βε σαγρεγή χἀρζζ ὁληκηδζ Ιμίζ.

Ζεδδαλλή ἰχτιγγάρ σαδακκε Ολέ κετζνγνγορ Ιμίζ.

Δόυνκί κιόν Ἐμνιλ μιλλετινίν μεδζζισί ὁμμουισί σακτε ὁὀτζ ραδδελερνδά Πατρίκ ρουπέτλού Χορίν Ἀσηκγιάν ἐρένδινιν ριγμετλερί ταχτγνδδε Γάλατσδα Βακή μακζάλι μακζουσουνδε τεδζεμμνδ ἐδμμίδίρ.

Πατρίκ ἐρένδι χαζρετλερί Ἐτζμιαζζίν Καθολικοσή μουτεδεφε Μαχαρίν Ιστιρχάτη ρουγσάτζνδάν μουτεδεφε Καθολικοσλούγνδε ταφίγε τααγνή πουλουνάν πέζ σενεδέν πέρού Ἐρμενί Πατριαχνεσινέ τανήμαδηρη βί πίρ μουσαδζακατή δαγζή βουκού πουλμαδηγη δίγζτδε ματίμ τουσμασπνδ λουζνδμ ὁμαδηγη πεγίδε βί ἐχτίρ ὁλουνμάγνλα ὁὀτ πίρ κορδρ βιριμεσσίλι μεδζλισί χητάμ βιριλδίγί χαπίρ ἀληηδήδρ.

Σεδανίε χιόκουμέτ κονεγγνν μνὀζζέδδεδεν ὁνάσηδ Ιτζόν γιτιρμί γεδί πίν λόρε σαρρνδ μουσαδδί πουγουρουλδουγού ἐδδελλζί χαπίρ ἀληηδήδρ.

Πού κερρέ ἀλδηγηκλζ μακλοψματδ κἰόρέ ὁσκί χρὀὀμέτ κονεγγνν χεδιδί Ολέ γένδεν ἰνδασνγδ πού χαρτδ Σαρρνδδ πάδλανακζάε ιμίζ.

Ἰγγιλτέρανν πέρ βικιλί σάτνκ Μ. Γλάδστων χαζρετλερινν ἐνδιδεγτ μουδζίε ὁλαδζάε δερβέζδεί χασταλανδνγή τηλεγρὀρ Ολ χαπίρ βιριλίγορ. Μουσάρουν Πλίγ ἀρρηγζίν ἐν πάγτὀνε ρεδζούλι σιγρασσί ὁμμάκλα χαστανγή χἠρ παραρδ τεεσσούβί μὀὀδζίτ ὁλμακδάζηρ.

Γιοανιστανδά πίρ Ιχτιγἠρ ὁγλη βε δαμαδή Ολ πίρ Ιρμακδάν κεζζίρ ἰκέν, ὁγλη ἐβδέλ ἐμιρδ καρδού παρἀρε ἀεζζί πιμλέ Ισέδε, ἐχτιγαρδή ἀκνγή σὀμρύκκλιδγνδέν, ὁγλη βε δαμαδή Ιχτιγἠρδ κουρταριμκε Ιτζόν Ιρμαγδ ἀτηλὀὀτ, ὁὀζζὀὀδέ πογηληρδόδρ.

Ρουσυμλτ ἐμανέτι· δζελλεσινδζε δαγκηλ πίρ κἠμμρὀκε πζμανμδε λαϊχαστνν τανζμνέ Ιπτιδάρ ὁλουνδουγού χατἠρ ἀληημάδηρ.

Χουδαδενδικἠρ βελαγετινίν έκσερί μαχαλληρινδί χαϊτδάν χαστανλγή ζουχὀρ εἰλεδίγνί ρρανγλ, γαζέτλαρη γεζζίγορλαρ.

Παγιάς καζεσή δαγιλνδέ βακλ Ἀγιάς βε βζιδαρηνδέ πάζαρ μαχαλλί ὁμαδηγνδάν ἐμαλί μαχαλλινένν αγζού ιστανγνδ μεδἠρ ὁὀζἠρ πίρ πάζαρ κιούσδαγνδε δαζλγέ γεζαρετιδέν μουσακδέ ὁλουνμούς βε μουσακδί μὀὀζνπτνδζε ιτζζάτεν ιζζρδ κηλνγμέδηρ. Ἰδπτου πάζαρ χαρτσάε πίρ κερρέ σαλλ κἰόνλερί Ἀγιασδέ κυσάδ ὁλουνούγορ Ιμίζ.

Ἐδἠρε βιλαγετί δαγιλνδέ Κὀζλουδζε κεραγτλί Ταχίρ νάμ τάχγ ἀραδαρηνδέ βουκού πουλάν μουναζακ ὁὀζἠρνί ὁγλού Ἀχμεδίν καφασηνδ παλτδ Ολέ βουρούλτ πέτνν παρτζαλαγεράε τελέφ εἰλεμίδίρ.

Καπλ πεδίρ δερδέστ ὁλουναράκ ἀδλιγεγί τεσλίμ ἰδιλμίδίρ. Γίνε Ἐδἠρνε βιλαγετί δαχιλνδέ Χισάρ ἀλτή καριγεσινδέ πίρ τάγχ καρησνή βί κηζνή ὁδδνν σατμακ ὁὀζἠρί κασαπαγιμ χἰδνδερούτ χανεδέ γιάλνγγ καλδηκδε ὁὀδ μεδί· κενδί μαγάρασηνν ἀρκἀ τααραρηνδακί πίρ τζμμ ἀγαδζηνν γιανηνδ κἰότουρούτ ἐλί ἀγιαγή παγλδ ὁλδουγή γαδδί γερέ πτρκηδί.

Τόγρουδζα μαγάρασηνε κιρλτ ὁζζυνὀδζέ πίρ ἐπ ἐλαράκ κηλνν γιανηνδ κιδλτ τέκραρ καλδηρδή· τζμμ ἀγαδζηνε σνρτηνή τανγατμάκ σουρετί Ολ δμμ δίκ τουρδουρούλτ κολλααρηνδάν βε ἀγαλαπηνδάν κηζζί ἀγαδζέ δαγή σηκή σνγγτλε παγλαδή.

Τσλένδζενν τού δερεδζεσινί ιδζρε ἰδνδζέγε καδάρ Πιδρωνόν ἀγζνδάν χἠζ πίρ σὀζ τζμμαδήγη κιτί 'Ανδζελόνο δαγή ὁμμδνί κεδδνή βακκηκαδάν τερί Πέδρωνε χἠζ πίρ σὀζ σοπδεμεγνδ κενδί χακκηνδέ πούνδζε σενιλερδήν τερού καρνδάδδζασηνε πού δαγιλρδζε τερακτέρδζε ὁμούρ βερβέτ Ιμίζ ἀγαλαπηνδάν κηζζί ἀγαδζέ δαγή σηκή σνγγτλε παγλαδή.

Τσλένδζενν τού δερεδζεσινί ιδζρε ἰδνδζέγε καδάρ Πιδρωνόν χἠζ πίρ σὀζ τζμμαδήγη κιτί 'Ανδζελόνο δαγή ὁμμδνί κεδδνή χουσουσηνδέ πούνδζε σενιλερδήν τερού καρνδάδδζασηνε πού δαγιλρδζε τερακτέρδζε ὁμούρ βερβέτ Ιμίζ ἀγαλαπηνδάν κηζζί ἀγαδζέ δαγή σηκή σνγγτλε παγλαδή.

Ἰσλάνμ χαστχανεσινδά χνδμέτ ἰδέν ραχιτλερδέν (καλογρατε) πίρί χαϊτουπέτ Ισμιδδίρ. Πού χαϊπουτί· πούί ζανν σεπεπτγτ βιριμέ Ισεδδίρ, ραχιτενίν 55 γιασνδδε βε πτρκτερινδέ αιδέν Φρανσζλή κιόκούς ἐλεετινδν ραχχστνδζ ὁλδουγού βακκτ χαστχανεγή νάκλ ὁλνδηκδά μερκουμέ ραχιτδ τραραρηνδάν κεμάλι δηκκάτ Ολ πακιδλδγή δζίγέτλε, ραχιτεγτ μὀνεδεκκίρ ὁλμασή χαεσεί Ολ, ἀκλνν χηρδτ κελερέκ, πάσνν ἀλνδν κιδέν ραχιτεγί μουχαρζδ Ιτζόν πιδλεδί κιτμεγέ λουζνδμ ἀιρρθόυγού ναζζέρη Ιτινχγζδ ἀλνννόρ Ισέ πού σούί ζανν μακχάλ ὁλμακδάγτν τεσλίμ ὁληνόρ.

Κετζίν πεζάρ ἀκόμμη Σαμάτγε καραγολχανεσί πσλίς κομισσρί θέβρέ τζηνὀὀτ κεζμεκδέ ικέν, τενζζ πίρ γμλδδ πογαζνή ηητζζκ Ιδέ κεσμεκδί ὁλέν πίρ σάγση κἰρράτλε ἐλνδέν ἀλτέτ μεζκμύρέ ἐλνναράκ, Στράτη Ισμνδέ πίρ σαπτκαλή τεγακκούν Ιτμέκλε ρούμ χαστκαγανενέ κἰόνδεριμέδδηρ.

Κετζίν πεζάρ κἰόνλ Πεζάρμ μνκασπεσί Ολ χἠρ παραρδέ δέβργέ κολλαρή τολαεθηρηλδηγή μακλούμδουρ.

Μεζκεμδρ βέβργέ κολλαρηνδάν Ταγσίν ἐρένδι μακαγετί Ολ τερακτίρ γαλεπελίκ γαρλερδέν ζιγμαδί τενχχ μαχαλλερδέ βουκουατνν δακχ ζιγμαδί ελαδζζγνν πίλ ταχμίν Βελί ἐρένδι δζίχετινέ λτζτδέ βε ὁραλαρή τολαεθμακδάε ικέν ούζκιδάν γερέ δουβμούς πίρ καραρσή κἰρρμέκλε βέργλ δ ραχαλλί ὁτσάε ἐλεμεδ βε γερδέ ἐλνηδεκί ἀτηζζκ Ολ κενδί κενδισνί σηραζλαμκγχ τζλνηδμακδάε ὁλέν πίρ ἀδέμ πουλουνδουγουνού κἰρρμούδδόυγού.

Ταγσίν ἐρένδι μερκουμούν ἐλινδέν τητζαγή ἀλμηδέ Ισέδε χεριψν χηρτλεγή κεσιλμέδ ὁὀλδουγουνδάν Ιραδεσί ἀληνμάδηρ· δζίδαρδε πουλουνάν Ποληκλλή χαστχανεσινέ τεσλίμ ὁλουναράκ Ιδζρε ἰδζρε ὁληνόν μουναγεσδέ μερκουμούν ἐμρεσινν μουχαρακλή ὁλδουγού ἀνλαεπλήηγή κιτδί κενδισνίν δαγή σαπηκαλή κἰρουχνδάν βε Ρούμ μιλλετινδέν πουλουνδουγού ἀνλαεπλμήδδηρ.

Παγτζεθζλίκ ἐχαλισνδέν Κεδίκ ὁγλού Καραπέτ κετζίν ντεχχρδνδί κἰόνλ Παγτζεθζλίκν ἰζνικί κιδέρ Ικέν Ικί σαάτ μεσαρεδέ καρόυσνν Ικί χαϊδουδ τζηκαράκ ὁὀζενέ χουδζμμ Ολέ ἐλλερνί βέ κἰόζλερί παγλαδηλδάν βέ ὁν μεδζίλγεσί Ολ χαϊδανννή δαχχ δζζ ἐιλεδωδέν σόηρα πιτζαρή ὁρμανδδ πραπαράκ σαδουδμουσλάρδηρ.

Ζεδαλλή ἀδμ Ικί σαάτ καδδρ κἰόζλερί παγλή ὁλαράκ ὁρμανδδ παγηρούτ πζαγηρδηνδέν σόηρα ιμδαδηνδέ κέλεν πίρ κἰόλού καδδν βαϊτσσδ Ολ ἐλλερί βέ κἰόζλερί τζζουλερίν Παγτζεθζλγή ἀεδδτ ἐιλεδηγί ἀλδηγηκλζ πίρ μεκτουπτάδν ἀνλαεπλμήδδηρ.

Διδλάτι ἐλιγέ Ἰγγιλτέρα δεβλετί ἀρασηνδά τεβζλδδεν ἐνδ ὁλουναδζάε ὁλάν τιδζαρίτ μουκαδεσεσί λαϊχασνν τεδκηλ χουσουσηνδά μουτεσεκλί ὁλάν κομισσνν δουκκί κιόν χαρρζλί μὀνστεσερδή δεβλετλού Ἀρτίν πασά χαζρετλερίν Πεδικτασδά βακκ κοναλλαρηνδέ ἰδζτμμδ ἐἐμμίδίρ.

Μουσούλ βιλαγετίνίν χοκιομέτ κονεγγνν χαρατ βίνγιλδμδζ μαλλ πουλουγκασνάν τολαγί ἐδζρδί τασμμί Ιτζόν ιδιλέν κἠρ νετιδζέσινδέ γμδζ ἐλλ ἀλτή πίν σεκίζ γμδζ γρούς σαρρή λαζζμ κιλδιγνδέν σούρα τεδλετ καραρδ Ολ λεδελ Ισσιζζέν τασμμίν χουσουσνννδ Ιραδέτ σενγγτέ ὀερίρ σουδούρ Ισμιδδίρ.

Παὶρὰμ μνκασπετσί Ολ ζάτη χαζρέτι Παδισαχγ τεραρρνδάν μεκτέτι σουλτανί ἀκκιραδεναλδ ὁὀρτ πίν κἰόνλλερ ἐκκἠρ τιδζίτνέ Ινεγγτ πουγουρουλμούς ὁλμάγηλα μεκτέτ μουδἠρί οὐτουρετλού ἐρένδι βασητσσή Ολ ἐδδελα μεεμούρέν Ολ μουκλιλμέρ πάδεχρου σαγηδανέ μεκτεπίν πασγτζεσινδέ σαρτεστέί μεδκἠρ τασζμι ὁλδουκλαρή χαλδ τεδζί ἰδζμμδ βε ούμμμν σαγηδάν τεραρρνδάν δουδί δεμάμη ὁμρού ικπάλ χαζρέτι Παδισαχγ γγεδ βε τελκκρ κηλνγηκδόρ.

Ἐρζερούμ, Μάτσλς, Ἀνκαρα, Τραπεζόν, Μαμμουρέτ-ολ-Ἀζίζ, Ἀδανα, Σίβας βιλαγετλερινδέ δαγή σαγέι χαζρέτι Παδισαχγδέ ἐμνιγέτ βέ ἀσαγέ τέρ κεμάλ ὁλδηγή τεδαρίχ μουχτσαρί ὁλέ μαχαλλερνδέν βαριδ ὁλάν Τελεγραφχανελερίν ἀνλαεπλμήδδηρ.

Τζμδζ μεδσμί ἀρκ κἰόνλερδέ κἰόνδδζίεν κιμέρουδίν ὁἀλακρδ βε ικιντσίεν ἐδλακρδάν κἰόπρουνγ γιάλνγγ πίρ βαπτὸρ ἰδλεμεδδέ ὁλδηγή χαλδί ὁνδμούζδκί παζάρ ὁρτεσί κἰόυνδέν Πεπιπάρεν ἰκί βαπὸρ ἰδλεγεδζέκδίρ.

Πιρί σαπάζηλίν σακτ πιρί τζαργὲκ κετζέρέκ, κιόπρουδίν χαρεκέτλε γιάλνγγ Χειτελί Παγτζεθζλγή ἀδαγηδ βε δἠκερι σακτ ικιγί τζαργὲκ κετζέρέκ χαρεκέτλε Καδή κιόί, Κηναλή, Πουργάς, Χειτελί πόγιόν ἀδα, Καρτάλ βε Πενδήγ ἀζμδτ ἰδεδζέκδίρ.

Ἰκινή σεφερλερίν πιρινδζιεί σεκιζδ τζαργὲκ κιλισράκε, Πενδίκδίν βε δἠκερι δν πουζζνκδέ πόγιόν ἀδαδάν ἰδζρε ὁληναδζέκδηρ ικινδζίεί Καδή κόγζνννδ ὁγρκγεαδζέκδηρ.

Τραπεζόν βιλαγετί δαγγλινδέ Τουζζιόρν καργεσί σκεκλερινδν Χαπάν βί πιρκδερί Μεχμέδ βί Ὀμέρ βε Μεχμέδ νάμ δαγγλδζ πίλ μουναζζάκ Χαλλί τατάνδζε Ολ βουρούτ κάτλ Ιτμεκλερί Ολ μερκουμέν δαγή δερβέστ ἰδλιμίδίρ.

Χαπτιγέ ναζαρέτι ἀλιγιεσί ἀτπἠδ δαγεσί μεεμουζγαρηνδάν δέρρζκγ Πεκίρ ἐρενδιγί ἀγλρ σουρετδί δζέγγ Ισμιδ ὁλδν σαπηκαλδ τακκηνν δἠκερινδάν Νέτετ βί Χουσεγίν εδδίλδ κἰόν δερβέστ ἰδλιμιεδίρ.

Νδζιορδάεν ἰδδρ ὁλουνδουγουνδ κἰρρέ μάχγ χαλίν γεδινδζί κἰόνλ Ικί ὁδδνν ἀνπκρηδδ πτγούκ πίρ χαρἀκ ζουχὀρ Ισμιδδίρ.

Μεζκιδζρ χαεμίν Ισδηγί ζιγιεν πίρ μλλίόν δολάρ ραδδεσινδέ Ιμίζ.

Ἀεδδν βιλαγετινδέ Ναζλλί καζασνηδά Καραόζα βραάν καριγεσινδέ 17 γιασνδάε πίρ Ισγλαν κηζζί κενδισνί αγαδζέ ἀσούτ, νερσινί τελέφ Ισμιδδίρ.

Ρουμάνγανν 'Ελισάβετ βε Μίρτζεα βί Μπιστρίτζα νέμ γἠρδε σερνελερινδν μὀυρεκλέτ πίρ δουκμαδή ὁὀλ γμκέγνν Καρἀ δενζζ λμανλαρηνδ ζιγιεσί τδιδζέκδίρ.

Ἰμδρος δζζίρεσινν Ἁγιος Θεόδωρος καριγεσινδέ πίρ κοσρκε πιρί δισί δίκερι ἐρεκε ὁλμακ ὁζζρέ πίρ τζηρτ τακ τεδλιδ Ισμιδδίρ.

Μεμαλίκι σἀχανεδέ πουλουνάν χεκιμλερίν μεδζλισί τπτιγγτί διπλωμαλαρνή ἐτρἀζ ἰδιρέρε σανκεσλαρνή σουρέτι σερπεστιδί ἰιρἀ ἐἐλεμλερί ζμμνδδ μεκτέτι τπτιγέ νεζαρέτι ἀλιγενιδν χἠρ ταραρζδ τεπλιγάτν λαζγμέ ιδζρε κηλνγηδδόρ.

Ἐνδεροὺν χουμαγιοὺν χαδαεσινδέν Ἐγιουπλί Μεχμέτ πέί ἐδδέλαι κιδζέ γιατσσή ναμαζνδάν σόηρα φούζζδζτεν βιράτ ἐἐμμίδίρ.

Ζάτη χαζρέτι σάδρι αζμμί Ολ σὀρ ἀκσάρ βεδλετλού πασά χαζρετλερί δένυκί κιόν μαπέλνι χουμαγιουνδ κἰόν ἀζμμί πάζλν ἰραδάτν σεγιγέτ χαζρέτι Παδισαχγή ἀχζ ἐἐμμισλέρδίρ.

Χαδαγιδζί ζαρουμγιεν πάσλουδζαλαρηνδάν ὁλάν ὁδούν βί κιμούρ βε ἀμαλί σεϊλερν ὁὀσούλε δζέδδδέ ὁὀζζέ τατρπμασηνδάν ἐχλνηνν χαπάεσεν μουσεεζζαρδρ ὁλδουγού σεγζέ ἀμανετνδζε νάζζρη δηκκατδ ἀληηκρδε, ἐλαν Ιστιμλάλ ἰδμμεκδέ πουλουνέν 200 κιλόλούν τζεκιλεδί 50 κιλδ δακχ Ζμμμ βε Πιαδεσί ἰλέ ἐσηί τζεκιλδρ βεζνηέ κετιζμεσί λουζνδμού μεδζλισί ἐμανέτδζε καραλιαδδηρλαρδκ, Πάπη Ἀλλ δζνηνδδν ὁὀσζλάν βί σεγζέ ἐμανετνίν ἰσσου καραρδ Πάπη ἀλιδζέ τασδίε ὁλουηδάκλα μεζδούζ τζεκιλεδν τού χαλί κετιζμεσί γουσουσνννδέ ἐμανετι μουδάρουνλαγγλ Ολ Τοπχανέἰδμμί πεἰνννδέ μουχαπεάρ δζεργίν ἐἐμεκδί ὁλούπ ὁλ πασδεκί καρδρ γεακνδδ μεδκἠ ἰδζρακγε δζζ ὁλουναδζάγή ἰδιδλμίδίρ.

Σουρέτι μουδασελετλερνί δζουκλ νουσγαμζδδ σεγηέν ἐἐλεδηγί Τσκιδζε χεέτι τακκηκγιεσί ἀαζασή δζουκλ κἰόν Πάπη ἀλιγιέ ἀιδρέρε, ζζτη σαμιί σάδρη ἀζμμί Ολ μουλκκάτ ἐἐμμισδέρδίρ.

Πἰρ κάτζ χαρτσάδν πάρού ἀεχρμμζδ Χοδζάε τέέδεν σηγἠρ κέλμμεκδέ ὁλδηγή χαλδί ἀχἠ-ρεν Ρωσσίε χοκιὀμεσινν ὁδδνν ἰτζόν τεδκηρ ὁλουηδάκ ὁλάν γαδδκαναδάν ἀἠρ κηφνηνν σα-τλμαεσνν μουσακδέ κἰότσεριέ ὁμαεσνδάν ὁδλαγή ὁὀλ χαρτσάδ ζζρρνδδ ἀἠρ κάτζ βαπὸρ Ολ σαγἠρ βουρούλ ὁὀζἠρ μεεμουρινετλεδηγέ ταραρφνδάν μουναγενέί τπτιγεσί ἰδζρδ ἀληηνδάν μουναγενέί τπτιγεσί ἰδζρδ ἀληηνδάν ὁὀρκ ἀζμμί ζζτη βί ρουρούλτ ὁλουναράκ ἰδζρδ ἀληηδήδρ.

Ραμαζάνν γγιμμί τοσκιουνδζού κιδζεσί ἐδιρνδέ ἐπτλ δζμμί ὁεροννέ ανδζάε ούζζ ὁὀρτ κἰόνννόν ὁλέ πτλδηγί ταχμίν ἰδλέ πτλέν πἠρ τζοδζούε πτρκκημδηρδ.

Σάδμ ἀεχρινδέ τεεσσί μὀνακἠρ ὁλάν νουμνν βί τεδζζουπέ ταραλσγνγ μαχσούς ὁμμέκ ἀἠρ ζζτη ἰνόκαγνδ μουπάεφρτ ἰδλίλν ἐπνγεγν χ"

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910514-16/fragment/page=2

τάμη ἰνσααττὴ κουββέϊ καριπεγὲ κελδιγινὶ ρεφικιμὶζ «Σουρίγε» γαζέτασῃ γιαζδηκδὰν σόνρα:

«Βιλαγετιμὶζ ἐραζισινὶν χὲρ νεβ ζιρααττὰ ἰστιδαδὴ βὲ ἐχαλινὶν δαχὴ ἔμρ-οὐ-ζιρααττὰ μεγὶλ βὲ ραγπετὶ μουσελὲμ ἰκὲν οὐσούλι ζιρααττημηζδὰ σίμδιγε καδὰρ τερεκηγὲ δὰλ ὀλαδζὰκ χὶτζ πὶρ τεπδίλι νουμαγιὰν ὀλάμαμασῃ νουμουνὲ βὲ τεδζρουπὲ ταρλασὴ κιπὶ πὶρ βασηταϊ ταλιμιγεγὲ νὲ δερεδζελερδὲ μὸχτάδζ ὀλδηγημηζὴ ταγινινὲ κιαφὶ πουλυνδηγηνὰ ναζάραν ἐπνιγενὶν ἰκμαλὶ ἰλὲ τεδζαρὶπι ζιρααγιαγιὰ μουπασερέτι χουσουσλαρὴ νὲ καδὰρ ταδζὶλ ὀλουνούρσα ὄλ καδὰρ ἰσαπὲτ πουγιουρουλμὴς ὀλαδζαγὴ σουπχεσίζδηρ» δέγιορ.

Διουνκὶ κιοὺν ἄκδη ἰδζτιμὰ ἰδὲν μεδζλίσι μαχσούση βουκελαδὰ πααζὴ μεβάδδη μουχιμμεῖ δαχλιγὲ χακκηνδὰ ἰδζράϊ μοὐζακερὲ ὀλουνμοὺς βὲ μεδζλὶς ταγηλδηκδὰν σονρὰ ζάτη σαμεῖ σάδρη ἀαζαμὶ ἰλὲ χαρδζιγὲ ναζηρὴ πὶρ μουδδὲτ δαχὰ μουζακερὲ εἰλεμισλέρδιρ,

---

Ἰρὰν δεβλετὶ ἀλιγεσινὶν Δέρι σααδὲτ σεφιρὶ σαπηκὴ δεβλετλοὺ Μουχσὶν χὰν χαζρετλερὶ βεδαναμελερινὶ τακδὶμ ἰτμὲκ οὐζρὲ ποὺ κιοὺν χουζούρου χαζρέτι Παδισαχιγὲ καποὺλ ὀλουναδζαγὴ βὲ σεφαρέτι μουσὰρ ἰλεϊχὰ μασλαχατκιουζάρη δζεδιδὶ Χασὰν χανὴν δαχὴ Σάδρη ἀαζὰμ βὲ χαριδζιγὲ ναζηρηνὴ ζιαρὲτ ἰδεδζεκλερὶ μουσταχπέρδιρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Κελίπολι μουτασαρηφληγὴ Μπολὴ μουτασαρηφὴ σάπηκ σααδετλοὺ Ἰσμαὶλ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ Ρουσουμὰτ ἐμανέτι δζελιλεσὶ μουαβινλιγὶ Κελίπολι μουτασαρρηφὴ σααδετλοὺ Χηδμὲτ πέϊ ἐφένδιγε.

Τζέτινε σεφαρέτι σενιγεσὶ ἰκινδζὶ κιταπετὶ Νὺς σαχπενδερὶ ἐσπὰκ ἰζζετλοὺ Ναζὴμ πεγέ.

Σουρίγε βιλαγετὶ μερκὲζ νιγιαπετὶ Τραπεζὸν μερκὲζ ναϊπὶ σάπηκ φαζηλετλοὺ Ἰπραχὶμ Μπερχανεδδὶν ἐφένδιγε.

Ἀϊδὴν βιλαγετινδὲ Ἀλασεχὶρ καζασὴ νιγιαπετὶ Ἄργανα ναϊπὶ σάπηκ μεκρεμετλοὺ Μεχμὲδ Σουνουλλὰχ ἐφένδιγε.

Βιλαγέτι μουσάρουν ἰλεϊχαδὰ Φοδζετὶν καζασὴ νιγιαπετὶ Παρτὴν ναϊπὶ σάπηκ μεκρεμετλοὺ Νουρὴ ἐφένδιγε.

Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετινδὲ Οὐσὰκ καζασὴ νιγιαπετὶ Γενὶ παζὰρ ναϊπὶ σάπηκ Μουσταφὰ Ρουσδὴ ἐφένδιγε.

Ἄνκαρα βιλαγετινδὲ Ζὶρ καζασὴ νιγιαπετὶ Μπολδὰν ναϊπὶ σάπηκ Ἀπδοὺλ Ἀζὶζ ἐφένδιγε.

Ἀμεδὶϊ διβάνη χὸυμαγιοὺν μουτεχαϊζάνη χουλεφασηνδὰν σααδετλοὺ Νιζὰμ Ἐδδὶν βὲ ρεφὶκ Ἀχμὲδ Δζεβδὲτ πέϊ ἐφένδιλερε ἰφάϊ βαζιφεδὲ ἰκδὰμ βὲ γαϊρετλερὶ δζιχέτλε τερφίαν οὐλιὰ σήνφη σανισί.

Γιαβεράνη χαζρέτι σεχριγιαριδὲν δαμὰδ δζενάπη Παδισαχὶ καϊμμακὰμ ἰζζετλοὺ Ἀχμὲδ βὲ Χαλὶδ βὲ Νουρεδδὶν πέϊ ἐφένδιλερε μιραλαϊλὴκ.

Μαπεγίνι χὸυμαγιοὺν δζενάπη μὸυλουκιανὲ μουσίρὶ δεβλετλοὺ Ὀσμὰν πασὰ χαζρετλερινὶν μαχδουμὶ ὀλοὺπ πιρινδζὶ ταλιμα ταπουρηνδὰ μισαφὶρ πουληνὰν ριφατλοὺ Κεμὰλ Ἐδδὶν πεγὲ πὶν πασηλὴκ.

Ἐμὶν-οὐλ-φετβὰ σεμαχετλοὺ Μεχμὲδ Νουρὶ ἐφένδι χαζρετλερινὲ Ρούμιλι καζασκερλιγὶ παγέϊ δζελιλί.

Μεκτουπὶϊ μεσιχάτη οὐλγιὰ σεμαχετλοὺ Μεχμὲδ Δζεμὰλ Ἐδδὶν ἐφένδι χαζρετλερινὲ Ρούμιλι καζασκερλιγὶ παγέϊ δζελιλί.

ΝΙΣΑΝ.

Δεβλετλοὺ νεδζαπετλοὺ Σσεβκὲτ ἐφένδι βὲ Μεχμὲδ Σελὶμ ἐφένδι βὲ Ἰπραχὶμ Τεβφὶκ ἐφένδι χαζαρατηνὰ Μουρασσάϊ Ὀσμανί.

Σσεχὲρ ἐμινὶ δεβλετλοὺ Ρηδβὰν πασὰ χαζρετλερινὶν βαλιδελερὶ ἡφφετλοὺ χανὴμ ἐφένδιγιε πιρινδζὶ βὲ χαλιλελερὶ ἡφφετλοὺ χανὴμ ἐφένδιγιε ἰκινδζὶ ρουτπελερδὲν σεφακὰτ νισανή.

Πορτεκὶζ δεβλετινὶν Πέλτζικα σεφιρὶ Κὸντ δοὺ Μασαδονὴν ζεβδζεσὶ Κοντὲς δοὺ Ἀνρὶκ δοὺ Μασάδογια πιρινδζὶ ρουτπεδὲν σεφακὰτ νισανή.

Νακὴπ-οὐλ-ἐσρὲφ Χαρπουτὴ Ἀπδοὺλ Ραχμὰν ἐφένδι ζαδὲ σεμαχετλοὺ Μουσταφὰ Τεβφὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὲ μουρασσάϊ Ὀσμανί.

Ταπίπι χαζρέτι σεχριαρὶ φερὶκ σααδετλοὺ Ἰσμὲτ πασὰ χαζρετλερινὲ μεσαχὶδ ὀλὰν χηδεμάτη χασενεσινὲ μεπνὶ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

Μαχκεμέϊ χουκοὺκ πιρινδζὶ δαϊρεσὶ ἀαζασηνδὰν σααδετλοὺ Χαλὶλ Νεσὲ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ καδὲμ βὲ ἐχλιγετὶ δζιχέτλε ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

Βὲ γίνε ἀτηπ̔πᾶδὰν κὸλ ἀγασὴ φουτουβετλοὺ Μπεσὶμ βὲ Φουὰτ βὲ Σαὶδ ἐφένδιλερ ἰλὲ Μεκτέπι τηπιγὲ σαχανὲ ἰιδαδησὴ ρεσὶμ μουαλλιμὶ πὶν πασὴ ριφατλοὺ Σουλεϋμὰν Σεὶδ ἐφένδιγε δὸρδουνδζὶ ρουτπεδὲν Ὀσμανί.

Παχριγὲ σιλάχη ἐνδὰζ βὲ ἰτφαϊγὲ ταπούρι χουμαγιουνὴ κουμανδανὴ μίρι λιβὰ σααδετλοὺ Μεχμὲδ παῤαγιὰ ἐμεκδαράνη οὐμεραδὰν ὀλμασηνὰ βὲ βαζιφέϊ μεβδουασηνὴ μουκαδεμανὲ ἰφὰ ἰτμεκδὲ πουλυνμασηνὰ πινάεν πιρινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Γιλδὴζ χασταχανεσὶ σὲρ ταπιπὶ μίρι λιβὰ σααδετλοὺ Ἀζὶζ πασαγιὰ ἐφράδη ἀσκεριγεδὲν πιρινὶν τὰς ἰχραδζὴ βὲ πιρινὶν δαχὴ καπουργὰ κεμιγινδὲν τζουρουμοὺς ὀλὰν κησμηνὴ κατὴ ἀμελιγιατηνὴ ἰδζρὰ ἐγλεδιγινὲ μουκιάφατεν ἰκινδζὶ βὲ μεζκιοὺρ χασταχανεδὲ μουσταχδὲμ ἀτηππαδὰν μιραλάϊ ἰζζετλοὺ Ὀσμὰν πεγὲ κέζαλικ οὐτζουνδζοὺ ρουτπελερδὲν Μεδζιδί.

Κετζενλερδὲ Ταραπουλούση Σάμ βὲ ἰσκέλεσινδε ζουχοὺρ ἰδοὺπ μουνδεφὶ ὀλὰν Χολέρα ἐνασηνδὰ χούσνι χηδμὲτ βὲ γαϊρετλερὶ μεσαχὶδ ὀλὰν ἀσακίρι σαχανὲ ἀτηππασηνδὰν πὶν πασὴ Νικολάκη βὲ καραντίνα ταπιπὶ μουσσιοὺ Ἐσπόνερ βὲ ταπὶπ Δημήτρι Σιγιόφι βὲ ἰσκέλε πελεδιγὲ ταπιπὶ Μωσὴ Δομάνη ἐφένδιλερε δὸρδουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Λὰ Χάϊ σεφιρὶ σααδετλοὺ Καραδζὰ πασὰ χαζρετλερινὶν ζεβδζεσινὲ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν σεφακὰτ νισανή.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΜΑΙΟΣ

ΠΕΜΠΤΗ 2.—Ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου Ἀθανασίου τοῦ Μεγάλου.

Χριστιανληγὴν σαρσήλμαγιαν διρεγί, Ὀρθοδοξίανην πούλενδ ἀβαζὴ δελλαλή, φεδακιαρληγὴν μανενδὶ ναδὶρ ὀλὰν τιμσαχή, ραφαζηληγὴν κεσκὶν χαντζερί, μααλουμὰτ, διραγὲτ, χικμὲτ βὲ φαζηλετὶν τούκενμεζ χαζινεσὶ ὀλὰν ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ πεδεριμὶζ Ἀθανάσιοσουν τερδζεμέϊ χαλὶ μουχτάσαρεν Ἰανουάριοσουν ὂν σεκιζινδὲ γιαζηλμὴς ἰσεδε, ποὺ ζάτη κουδσουγὲτ σιμὰτ χακκηνδὰ δζιλδλὲρ δολουσὴ μεδχιγελὲρ, σεναλὰρ δουαλὰρ γιαζηλμὴς ὀλσὰ, γίνε λαγικὴ ἰλὲ ἀζαμέτι ἐφκιὰρ βὲ ἀμαλὶ, μετανὲτ σεδζαὰτ βὲ οὐλουβιγετὶ τααρὶφ ὀληνμασὴ μουμκὶν ὀλμαδηγηνδὰν, μούπαρεκ λείψανοσουνουν νακλινὲ μαχσοὺς ὀλὰν ποὺ κιουνκὶ κιουνδὲ δαχὴ πάζη μααλουμὰτ δέρζ ἰδιλμεσὶ φαριζαδὲνδηρ.

Ποὺ ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ πεδερὶν «Ἐγκώμιωνη» τεμαμὶ ἰλὲ ἐμσαλινὴ ἰμτισὰλ ἰδὲν ἀζὶζ πεδεριμὶζ Γρηγόριος ὁ Θεολόγος καλεμὲ ἀλμήσδηρκι, Ἀθανάσιος νὲ διμὲκ ὀλδηγηνὴ ἀνλαμὰκ μεζκιοὺρ «Ἐγκώμιονη» ὀκουνμασηνὰ μουτεβακκήφδηρ.

Ζίκρι σερίφὶ ὀλόυμσουζ καλμασὴ Χὰκκ ταραφηνδὰν τακδὶρ πουγιουρηλμὴς ὀλμάγηλα «Ἀθανάσιος» ναμηνὴ ἀλὰν ἀζὶζ πεδερὶν κιουτζοὺκ γιασηνδὰν σὸν ἰχτιγιαρλιγηνὰ καδὰρ μούρουρ ἰτμὶς ὀλὰν ὄμρου χριστιανλὴκ βὲ Ὀρθοδοξία ἰτζοὺν πὶρ σιλσιλέϊ ἐμσάλ-οὐ-μούδζιζάτδηρ.

Τζοδζοὺκ ἰκὲν δενὶζ κεναρηνδὰ τζοδζουκλὰρ ἰλὲ οἴναδηγὴ ζεμὰν τζοδζουκλὰρ Ἀθανάσιοσα Ἐπίσκοπος οὐνδανηνὴ βιρμέκλε Ἀθανάσιος χένουζ «βάπτισις» νιϊμετινὲ ναϊλ ὀλμαγιὰν τζοδζουκλαρὴ δενιζδὲ πατηραρὰκ, «βάπτισις» εἰλεδιγινὶ ὁ ζεμανὴν Ἰσκενδεριγὲ Πατριγὶ Ἀλέξανδρος πεδεριμὶζ τεσαδδούφεν ὀραδὰν κετζοὺπ, κιορδουκδὲ «πουνδὰ ἀλλαχὴν ἐλὶ βὰρ» δεγερὲκ, τζοδζουκλαρὴν τέκραρ «βάπτισις» ἰδιλμελερινὲ λουζοὺμ κιόρμεγιοὺπ, γιαλὴνηζ «μῦρον» ἰλὲ μέσχ εἰλεμὶς ὀλδηγὴ κιταπλαρδὰ μουκαγιέδδιρ.

Ἀθανάσιος ἰσὲ, μεκτεπὲ βιριλοὺπ, χὲρ ἰλμὶ ταχσὶλ ἰτδικδὲν σόνρα διάκονος τακδὶς ὀληνοὺπ, ρουχανὶ πεδὲρ βελισὶ ἀζὶζ Ἀλέξανδρος ἰλὲ πιρλικδὲ πιρινδζὶ Σύνοδοσδα χαζὴρ πουληναράκ, ραφαζὴ Ἄρειοση ἰσκιὰτ εἰλεδί. Ἀλέξανδροσουν βεφατηνδὰν σόνρα 326 σενεσινδὲ Ἰσκενδεριγὲ Πατριγὶ ἰντιχὰπ ὀληνοὺπ, 373 σενεσινὲ γιάνι βεφατηνὰ καδὰρ κὴρχ ἀλτὴ σενὲ ζαρφηνδὰ πὲς ἀλτὴ δεφὰ σούρκουνὲ κιονδεριλδὶ, σενελέρλε πὶρ κουγιοὺ ἰτζινδὲ βὲ γίνε σενελέρλε Ἁγία Συγκλητικήνιν χανεσινδὲ κιζλενδί. Ἀζὶμ Κωνσταντίνοσδαν, ὀγλὴ Κωνστάντιοσδαν, γεγενὶ Ἰουλιανὸς Παραβάτησδεν, Οὐάλισδεν γιάνι δὸρτ Ἰμπερατωρδὰν κοβαλανδὴ ἰσεδε, νίχαγετ μουζαφφὲρ ὀλοὺπ, Πατρικλὶκ κιουρσισὶ οὐζεριγδὲ ρουχηνὴ τεσλὶμ ἰτδί.

Ἂν ἀσλὴ Ἀνατοληγὴν Παμφυλία κητασηνδὰν ὀλοὺπ, Κάταλλος νὰμ πὶρ Ρωμαληγια ἐσὶρ δεγιοὺ σατηλαρὰκ, Χριστιὰν ὀλδηκλαρὴ ἰτζοὺν δούρλοὺ δουρλοὺ ἰσκενδζελερδὲν σόνρα 125 σενεσινδὲ σεχὶδ ἰδιλὲν Ἕσπερος βὲ ζεβδζεσὶ Ζωῆ βὲ ὀγουλλαρὴ Κυριακὸς βὲ Θεόδουλος νὰμ σεχιδλὲρ ἰλὲ μουδζιζεκιὰρ Ἰορδάνης νὰμ τζιλλεκεσὶν δαχὴ ζίκρι σερίφλερὶ ποὺ κιοὺν ἰδζρὰ ὀληνούρ.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Κελεδζὲκ παζὰρ κιουνὶ (Μαΐς 6 ταριχὶ) Φερτεκλὶ

Ἀναστάσιος Δαυΐδ

μερχουμὴν ἰστιραχάτη ρουχὴ ἰτζοὺν Παληκλὴ Ἐκκλησιασηνδὰ *ἀρχιερατικὴ λειτουργία* τακδισὶ ἰλὲ κὴρκ κιουνλοὺκ *μνημόσυνον* ἀγινὴ ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνδὰν, μερχουμὴν βὲ ἀϊλεσινὶν ἐκριπὰ βὲ ἀχιππασὴ ἰλὲ μερχουμὴν ζικρινὲ χορμὲτ ἰδενλερὶν ἴσπου ἀγινδὰ χαζὴρ πουληνμαλαρὴ τεμεννὶ ὀληνούρ.

Μακρὴ κιοϊ 2 Μαΐς 1891.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

(Νουμ. 1). Ταραπουλούση γαρπὰ κιονδεριλμὲκ οὐζερὲ μουπαγιαὰ ὀληναδζὰκ ὀλὰν δὸρτ πὶν ἀλτὴ γιοὺζ ἀλτμὴς ἀλτὴ κιλεϊ δζεδὶδ πουγδάϊ βὲ ἰκὶ γιοὺζ ἐλλὶ πὶν κιλὲ δακὴκ βὲ γιοὺζ γιγιρμὶ οὐτζ πὶν κιλὲ πιρὶνδζ βὲ πὲς πὶν ἀλτὴ γιοὺζ ἀλτμὴς ἀλτὴ κηγὲ σεκερὶν ἴσπου Μαΐσὶν σεκιζινδζὶ Τζεχαρσενπὲ κιουνὶ καράρη κατησὴ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ δαχὴ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νουμ. 2). Νιζαμιγὲ ταχνιγὲ ἰδαρεσὶ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληναδζαγὴ ἐββελδζὲ ἰϊλὰν κηληνὰν γετμὶς ἰκὶ πὶν κιλὲ πουγδάιν Μαΐς Ρουμινὶν σεκιζινδζὶ Τζεχαρσενπὲ κιουνὶ καράρη κατισὴ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νουμ. 3.) Νιζαμιγὲ ἐρζὰκ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληναδζὰκ ἐββελδζὲ ἰϊλὰν κηληνὰν κὴρκ πὶν κηγέϊ Τριγέστα τορπὰ σεκερινὶν πὲ χὲρ κηγεσὶ γιοὺζ παραγιὰ ταλεπὶ ὀγδεσινδὲ ὀλοὺπ Μαΐς Ρουμινὶν σεκιζινδζὶ κιουνὶ Τζεχαρσενπὲ κιουνὶ καράρη κατησὴ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

ΙΙΛΑΝ

Ἐκσεριγια σιγάρα κιαγηδλαρηνὴν καπλαρὴ οὐζερινὲ βὰζ ὀλουνὰν τεζγινὰτ βὲ ταμταρακλοὺ τααπιρατὴ φαϊδεσὶζ ἀδδ ἰδέριμ. **Βόλτο** νὰμ σιγάρα κιαγηδημηζὴν δζίνσι ἀλιὰ ὀλδηγὴ ἀσχάπη φουνοὺν δαχὴ ἰϊτιρὰφ ἰτμεκδέδιρλερ (κιόρουνὲν κιόγὲ κουλαγοὺζ ἰστεμέζ). Πάζη μουκαλλιδλὲρ μαδραπαζλὰρ ἰλὲ οὐγιουσαρὰκ, ζιγιαδὲ κιὰρ βιρὲν φενὰ μαλὲ ἐγιουλὶκ οὐνβανηνὴ βιρερὲκ, χιλλεκιαρλήκλα ἐχαλιγὶ ἀλδατμακδὰ βὲ ποὺ δζιχέτλε γιοὺζδὲ ἐλλὶ ἀλτμὴς δερεδζεδὲ δζίνσι ἀδὶ κιαγηδλὰρ ἰστιμαλὶ ἰλὲ μάρκαλαρημη βὲ ἴσμου σοχρετιμὶ βὲ μαγαζαμὴν Νούμεροσουνοὺ βὲ χάττα μόχουροὺ δαχὴ τακλὶδ ἰτμὶς ὀλμαλαρηνὰ πινάεν πουνλαρδὰν κὴρκ νεφὲρ μηκδαρὴ μουκαλλιδλερὶ δζιχέτι Ἀδλιγεγὲ τεσλὶμ ἰτμὶς ἰσέμδε, ἀλὰν τεαδζοὺπ ἰδεδζὲκ ραδδεδὲ δεβὰμ ἰδὲν σεπατλαρηνὰ καρσοὺ τζαρὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ ποὺ κερρὲ γένιδεν ρουχσάτη ἀλιγὲ ἰστιχσαληνὰ βὲ Μάρκαλαρημην ταβδιλινὲ βὲ καπλαρὴν ἰτζ ταραφηνὰ Ρουμὶ οὐλ ἰπαρὲ γιαζηλαρὴν ἀλτηνὰ ἰμζαμὴν δαχὴ βὰζ βὲ ἰλαβεσινὲ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμούσδουρ.

Πινάεν ἀλέϊχ μουπαγιαὰ ὀλουναδζὰκ σιγάρα κιαγηδημηζὴν χὲρ πὶρ καπὴ ἰτζερισινδὲ μεβζοὺ Ρούμδζα ἰμζάϊ ἀδζιζανὲμ ἰλὲ βὲ Μάρκαλαρημα βὲ καδὶμ ἰμτιγιάζη ἀδζιζανεμὶν ταριχὶ πουλουνὰν φὶ 31 Μάϊος σενὲ 1291 βὲ ἰκινδζὶ ρουχσάτη ἀλιγὲ ταριχὶ ὀλὰν φὶ 30 Αὔγουστος σενὲ 1296 βὲ οὐτζουνδζοὺ ρουχσὰτ ταριχὶ ὀλὰν φὶ 1 Μάρτιος σενὲ 1306 ταριχλερινὲ ἀτφη ναζάρη δικκὰτ πουγιουρηλμασηνὴ μούστερὶ βὲ ἐχαλίϊ μὸυχτερεμεγὲ ἰϊλὰν βὲ ταβσιγὲ εἰλέριμ.

Ἰσταμπὸλ Παλὴκ Παζαρὴ ἰτζερισινδὲ Νούμ. 29

(6) ΒΟΛΤΟ.

Ἐφένδι!

Οὐμούρι τιδζαρετδὲν τζεκιλδιγίμ δζιχέτλε μαχδουμὶμ Νικολάκη ἰλὲ πὶλ ἰστιρὰκ Σ. Κεβενδζόγλου ναμὴ ἀλτηνδὰ μεβδζοὺδ ὀλὰν μαγαζανὴν ποὺ κιουνδὲν ἰϊτιπάρεν ταατὶλ ὀληνοὺπ Μαΐς ἰπτιδασηνδὰν ἰϊτιπάρεν μεζκιοὺρ μαγαζαγὶ μουνχάσιρεν κενδὶ χισαπὴ ἰτζοὺν μαχδουμὶμ Νικολάκη Σ. Κεβενδζόγληνην ἰδαρεσὶ ἰλὲ δεβὰμ ἰδεδζεγὶ μααλουμινὶζ ὀλμὰκ οὐζερὲ πεγιὰν ὀληνούρ.

Ἰχτιραμάτη μαχσουσαμὴν καπουλὶ μὸυτεμεννάδηρ. (7)

Ἰσταμπὸλ 30 Ἀπρίλιος 1891.

(Ἰμζὰ) **Συμεὼν Κεβενδζόγλου.**

ΙΙΛΑΝ

Σαμσονδὰ κουμπάνιαλαρ τζεδδασηνδὰ Κιρεκιὰν χαννηνδὰ πιλὰ νομερολὴ σταδὰ μουκὶμ ἰκὲν ἰλάνι ἰφλὰζ ἰδὲν τεπαάϊ δεβλέτι ἀλιγεδὲν βὲ ζαχηρὲ τουδζδζαρηνδὰν Γιαλδηζτζόγλου Χαράλαμποσουν μεσαλὶχ-ι-ἰφλαζιγεσινὶν ρουγὲτ βὲ τεσβιγεσὶ ζιμνηνδὰ βὲ ἀσχάπι ματλουπὸυν ἀδέμ-ι ἰττιφακηνὰ μεπνὶ Τζανὶκ τιδζαρὲτ μαχκεμεσινὶν καραρὴ οὐζερινὲ τουδζδζαρδὰν Πορλόγλου Κύριλλος βὲ Κυριακὸ Πασχαλίδης ἐφένδιλερ ἀσαλὲτ σενεδὶν τεαγὶν ἰδιλμὶς ὀλμάγηλε οὐτζγιοὺζ γιεδὶ σενεσὶ σέχρι Μαΐς ἰπτιδασηνδὰν ἰτιπάρεν κὴρκ πὶρ κιοὺν ζαρφηνδὰ μόυφλίσι μερχουμδὰ ἀλαδζαγὴ ὀλανλὰρ Τιδζαρὲτ κανονναμέϊ χουμαγιουνὶν 199 βὲ 200δζὴ μαδδεσὶ ἀχκιαμηνδζα ἀλαδζακλαρηνὴ τασδὴκ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Σαλὴ βὲ Πενδζσενπὲ κιουνλερὶ σαὰτ ἀλτηδὰν τοκουζὰ καδὰρ ὀδάϊ μεζκιουρὲ μουραδζαὰτ εἰλεμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ..

Μόυφλίσι μερχουμοὺν μάσαση μεεμουρὴ Ἀβραὰμ χ'' Σάββαογλου

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 2 Μαΐος 1891.

			Δουνκὶ	*Ποὺ κιουνκὶ*
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.		19,11	19,24
Ἐν γιοκαρὴ	»		19,19 1(2	
Ἐν ἀσαγὴ	»		19,02 1(2	
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»		19,11	
» 1 τερτὶπ Ἰγγλ. λίρ.			40,00	
» 2 »	»		22,25	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.		67,50	69.—3(4
Τασφιὲ	Γρ.		17,00	—.=
Ὀσμανιγέ	»		77,25	82,39
Ρεζί	Λίρ.		14,17	14,30
Πὰνκ Ὀσμανί	»		13,30	,
Πὰνκ Κωνσταντινόπλ	»		6,24	0,
Σσάνζ Βαλόρ	»		5,15	0,
Σοσιετέ	»		5,20	0,
Κρεδί	»		9,00	0,
Τραμβάϊ	»		5,55	0,

Κάμπιο

Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ γρ.	110,05	000,00
Πάρις » » » φρ.	22,95	,

Μεσκιουκὰτ

Πεσλὶκ	Γρ.	102,10	—,—
Μεταλὶκ	»	100,20	—,—
Μεδζιδιὲ	»	107,37	
Τζαργὲκ	»	106,30	
Οὐφακλὴκ	»	101,30	
Φρανσὴζ λίραση	»	087,19	—,—
Ἰγγλὶζ »	»	110,15	—,—
Πὼλ	»	090,00	000,00
Κραμίτζα	»	051,17	000,00
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	007,75	000,00

Δοὺν ἀκσὰμ Εὐρώπαδαν κελὲν χαπερλὲρ Πόρσαλαρ ἀχβαλινὶν ἐγιλιγὲ γιοὺζ δουταδζαγὴ οὐμιδινὶ βιρίγιορ.

Πορτεκὶζ δεβλετὶ καϊμὲ τζικαροὺπ, ἐχαλινὶν ἀχζ-οὐ-ἰϊταδὰ καϊμεγὶ καποὺλ ἰτμεδιγὶ ἰτζοὺν καϊμενὶν τεδαβουλὶ μεδζπουρὶ ὀλδηγηνὴ καρὰρ βὲ ἰϊλανὰ μεδζπουριγὲτ κιόρμοὺς ἰσέδε, ἰντιζάμη μουαμελάτη τουδζδζαριγεγὶ μουχαφαζάβεχασὴλ ὀλὰν πουχράνι μαλιγὶ γιάνι παράδζα μουζαγικαγὶ πὲρ ταράφ ἰτμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τεδπιρλὲρ τεζεκκοὺρ ὀληνμήσδηρ.

Εὐρώπαδα σερμαγελερὶ κιαφὶ ὀλὰν Πάνκαλαρ μουζαγικὰ τζεκὲν τουδζδζὰρ βὲ πανκερλερὲ νάκδεν μουαβενετὲ καρὰρ βιρμέκλε μόυσκιλάτη μαλιγενὶν ὀρταδὰν ρεφὶ ἰλὲ ἐσχάμ φιατηνὴν τενεζζοὺλ ἰτμεσινὲ πὶρ νιχαγὲτ βιριλεδζεγὶ μεεμούλδηρ.

Γιοκαρδὰ δουνκὶ βὲ ποὺ κιουνκὶ φιατλαρδὰν ἀνλασηλδηγὴ οὐζερὲ, Κονσολιδὲ 19,02 δερεδζεσινὲ ἰνμὶς ἰκὲν, ποὺ κιοὺν 19,23 φιὰτ ἰλὲ ἀτζηλοὺπ, 19,24—19,25 φιατηνὰ καδὰρ τζηκμήσδηρ. Δεμὶρ γιὸλ ταχβιλατὴ 66,50 φιατηνὰ καδὰρ δουσμοὺς ἰσέδε, τεδρίδζεν 67,50 βὲ ποὺ κιοὺν 69,50 φιατηνὰ καδὰρ φηρλαμήσδηρκι, οὐτζ φρὰνκ καδὰρ τερεκκηὶ φιὰτ εἰλεμίσδιρ. Ρεζὶ δαχὴ 14,14δεν 14,29 φιατηνὰ καδὰρ τζηκοὺπ, δαχὰ ζιγιαδὲ τερεκκὴ ἰδεδζεγὶ μεεμούλδηρ.

Ἰχτάρη μαχσούς

Γαζέταμηζα μουαβενέτι καλεμιγεδὲ πουλυνμὰκ νιγετὶ χαλισανεσὶ ἰλὲ τασραδὰν κιονδεριλμεκδὲ ὀλὰν ταχριράτη μαχσουσὰ βὲ μεκαλάτη σαϊρεγὶ ταχρὶρ ἰδενλερὲ γιαζδηκλαρὴ κιαγηδὴ ἰκὶ ταραφλὴ γιαζμαμαλαρηνὴ σουρέτι μαχσουσαδὰ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Ζίρα ἰκὶ ταραφλὴ γιαζηλὰν πὶρ κιαγηδὴν σουρέτι τερτιπὶ ἐσνασηνδὰ πὶρ χάϊλη σεχβιγιὰτ βὲ μόυσκιλὰτ βουκουὰ κελμεκδὲ ὀλδηγὴ δεφαάτλα κιόρουλδουγινδὲν, ἴσπου ἰχταρὴ γιαζμαγὰ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμήσδηρ.

Ἰϊλάν.

Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζερρὰχ πασὴληγηνδὰν ἰστιφὰ ἰδὲν Μ. **Θεόδωρος Ντάλλας** *δζεραπλερινὶν πεχὲρ κιοὺν Ἰσταμπολδὰ Παλὴκ παζαρὴ δζιβαρηνδὰ Τασδζηλαρδὰ κιαῖν* ***Ἀνατολὴ*** *ἐδζζαχανεσινδὲ σαὰτ ὀνδὰν ὂν ἰκιγὲ καδὰρ πουλυνοὺπ, κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ τεδαβὶ ἰδιγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.*

Μούμα ἰλέϊχ κιζλὶ χασταλὴκλαρὴ δαχὴ τεδαβισινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδέρ.

Μούμα ἰλέϊχιν μεχαρετὶ μὸυσελλέμ ὀλμάγηλα. ἀμελιγιάτη δζερραχιγὲ μουχτάτζ ὀλανλαρὰ σουρέτι μαχσουσαδὰ ταβσιγὲ κηληνούρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Δοὺν ἀκσὰμ οὐστοὺ κελὲν τηλεγραφναμελέρ.

Καχιρὲ 12 Μαΐς.

Ρείσι νουζζὰρ Ριγιὰζ πασανὴν ἰστιφασὴ κεϊφσιζλὶκ σεπεπινὲ ὀλδηγὴ ριβαγὲτ ὀληνμὴς ἰσέδε, Ἰγγλὶζ μεεμουρλαρηνδὰν Δζενερὰλ Κιτσενὲρ ἰλὲ Σὶρ Σκὸτ μουσάρουν ἰλεϊχὶν μουβαφακὰτ βὲ ρουχσατηνὴ ἰστεμεκσιζὶν κενδὶ πασλαρηνὰ ἰς κιορδοὺκλερινδὲν, ἰστιφαγιὰ μεδζπουριγὲτ κιορδοὺγιοὺ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Τουρὶχ (Ἰσβίτζερε) 12 Μαΐς.

Ἐγιαλὲτ Πάνκαση σκόντοσηνη γιοὺζδὲ δὸρδὲ ἰνδιρμίσδιρ.

Παρὶς 12 Μαΐς.

Μουτεβεφὰ Πρὲνς Ζιερωμοὺν κιουτζοὺκ ὀγλὴ Πρὲνς Λουὶ Μπονοπάρτενιν γιακηνδὰ Πάρισε κελεδζεγὶ χαπὲρ βιριλίγιορ. Μουσάρουν ἰλέϊχ πεγιαννάμελερ νεσρὶ ἰλὲ νουμαγισλὲρ βουκουῒνε σεπεπιγὲτ βιρμεδικδζε Φράνσαδαν ἰχραδζ ὀληνμαγιαδζακδηρ.

(Ποὺ κιοὺν βουρουδ ἰδενλέρ).

Τόκιο (Τζαπόνια) 11 Μαΐς.

Κυότο νὰμ μαχὰλ δζιβαρηνδὰ πὶρ Τζαπώνιαλη κηληδζ ἰλὲ Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν βελὶϊ ἀχδὴ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερινὶ γιαραλαδή. Γιαρὰ ὃ καδὰρ τεχλικελὶ δεγίλδιρ.

Πέτερσπουργ 12 Μαΐς.

Ρεσμί.—Βελὶϊ ἀχδ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ Τζαπωνιανην Ὄτσα νὰμ πελδεσινδὲ κέσ-οὐ-κιουζὰρ ἰδὲρ ἰκὲν, πολὶς μεεμουρλερινδὲν παγεσὶ κιουτζτζοὺκ πιρισὶ κηληδζὴ ἰλὲ μουσάρουν ἰλεϊχὶ πασηνδὰν γιαραλαδὴ δζανὶ τέκραρ κηληδζὴ χαβαλὲ εἰλεγιοὺπ, Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερινὶν οὐζερινὲ σαλδηρμὴς ἰσέδε, Γιουνὰν Κηραληνὴν ὀγλὴ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερὶ παστονὴ ἰλὲ δζανιγὶ βουροὺπ, γερὲ δεβιρμίσδιρ. Γκρὰν Δοὺκ κενδισὶ τηλεγρὰφ τζεκιούπ, γιαρὰ χαφὶφ ὀλδηγηνδὰν πὶρ κιονὲ ἐνδισὲ ὀληνμαμασηνη τεεμὶν ἰδίγιορ· χάττα σεγιαχατηνὰ δεβὰμ ἰδεδζεγινὶ πιλδιρίγιορ.

Λόνδρα 13 Μαΐς.

Τζαπώνιανην Γιοκοχάμα πελδεσινδὲν ἀληνὰν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κιορὲ, μουτεασσὴπ πὶρ Τζαπωνλὴ Ρωσσία βελὶϊ ἀχδηνὴ τεχλικελὶ σουρετδὲ πασηνδὰν γιαραλαμήσδηρ.

Βασιγκτὼν 13 Μαΐς.

Τζαπώνια σεφαρετχανεσινὲ βουρουδ ἰδὲν χαπερλερὲ κιορὲ, Ρωσσία βελὶϊ ἀχδηνὰ ἰδιλὲν σουϊκασδ Κυότο πελδεσινδὲν 12 *λεύγα* μεσαφεδὲ Πὶνα κιολοὺ δζιβαρηνδὰ πουληνὰν Ὄτσου κασαπασηνδὰ βουκοὺ πουλμήσδηρ.

Παρὶς 13 Μαΐς.

Κόρφα ἀδασηνδὰ μουτεμεκκὶν Γιαχουδιλερδὲν Φρανσὴζ τεπαασηνὴ ἐχαλινὶν χὸυδζουμινδὲν μουχαφαζὰ ἰτζοὺν *Ἀμιρὰλ Μπωδὲν* νὰμ ζηρχληγιὰ ὁ ταραφὰ κιτμεσὶ ἔμρ ὀληνμήσδηρ.

Κόρφα ἀδασηνδὰ καρησηκλὴκ φεναλασδή. Ἰκὶ Γιαχουδὶ δοὺν τελὲφ ἰδιλδί. Γιαχουδὶ μαχαλεσὶ ἀσκὲρ κορδονὴ ἀλτηνὰ ἀληνμάγηλα Γιαχουδιλὲρ περὶζ ταραφὰ κελέμεγιορ· μαγαζαλὰρ καπαλήδηρ. Κόρφα βαλισὶ Ἀθήναιγε δζελὴπ ὀληνδή. Ἰαδεῖ ἀσαγὶς ἰτζοὺν πὶρ πὶν πασὴ κιονδεριλδί. Ἀθήναιδε Πόρσα μουαμελατὴ πουχρὰν ἰτζινδὲ πουληνδηγηνδὰν πιρὶ κενδὶ νεφσινὶ τελὲφ ἰτδί.

Πουκρὲς 13 Μαΐς.

Ἀγιὰν ρεϊσιγινὲ Μ. Μποερέσκο ἰντιχὰπ ὀληνδή· ἔσπακ πὰς βεκὶλ Μ. Βρατιάνουνην χασταληγὴ πὶρ ἀζ ἐγιλιγὲ δὸνδοὺ ἰσέδε, τεχλικὲ πακήδηρ.

Ποσδὰμ 13 Μαΐς.

Ἰμπεράτωρ ἰκινδζὶ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ ἀβδὲτ ἰτδί.

Πουένος Ἄϋρες (Ἀρζαντὶν) 12 Μαΐς.

Πανκαλαρὴν χαλλερινὶ τεφτὶς ἰτζοὺν πὶρ Κομισσιὸν τεσκὶλ ὀληνδή.

Ρώμα 13 Μαΐς.

Βουκελαδὰν πάζησηνην δεγισδζεγὶ ριβαγετὶ τεκζὶπ ὀληνδή.

Νέβιορκ 12 Μαΐς.

Πενσυλβανία δεμὶρ γιολὴ καταρὴ καζαγιὰ ὀγραγιοὺπ, γεδὶ κισὶ γιανδὴ, ὀτοὺζ κισὶ κουρτηλδὴ βὲ γεδὶ κισὶ καπεδὶδ ὀλδή.

Βιέννα 13 Μαΐς.

Κόρφα βὲ Ζάντα ἀταλαρηνδὰ Γιαχουδιλὲρ ἀλεϊχινδὲ βουκοὺ πουλμακδὰ ὀλὰν χὸυδζουματδὰν δολαγὶ Ἀούστρια δεβλετὶ δαχὴ τεδαπίρι μουκτεζιγεγὶ ἰττιχὰζ ἰδεδζέκδιρ.

...αδετλοὺ Σάββα Ρουμὶ ἐφένδι Γιαζουχανεσινὶ γίνε Πάπη Ἀλὶ σαδαρὲτ δαϊρεσὶ κασουσηνδὰ γενὶ γιαπηλὰν χανεγὶν ἀλτηνδακὴ δουκιανὰ νακλ εἰλεμίσδιρ.

ΓΑΓΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤΑΗ

ΕΣΓΙΑ

Δίρι σααδετδε Σουλτάν χαμιαλ δζαδδεσινδε Φιντικλή χανινδε 41 νούμερολη **54 σοϋν δογρού** μαγαζεσινδή ζίρδεκι κιόστερελν έθγιε Παρίς στρατί οϋμουμισινδεν πΟ-βουρολ μουχαρρέρ δ-λάν φριζιάτη μακτουκλερί ιλέ φρουρούγτ Ελληνμακλαδάρ' βέ φριζιάτη μακτουκ δολγησί **12** γρούς **30** παρά.

Έρκεκ ιτζούν Ίγγιλζ κουμασδάν μαμοϋλ γιακακλή βέ κάλακλη Φρένς χημιλεγί

3 πεγιάζ γιαχγού ρενκλί σόν μόδα χημιλέκ κοκουλμγί.

6 πεζ κατλή σόν μόδα τακμιλ γιακακλήκ.

3 πεγιάζ γιαγγιά ρενκλί κάλακλη κημιλέκ.

1 Φρανσέζ πιτζίμι τζζ τονού.

1 γάγετ νερίς πεγιάζ γιαγγού ρενκλί γεϋονδέν μαμοϋλ έρκεκ ρανέλασιν.

1 γάγετ νερίς γεϋονδέν μαμοϋλ ρενκλί έρκεκ τονή.

2 έν άλιτζ δζινσιδέν έρκεκ ιτζούν Φρανσέζ γιούν τζορατή.

3 έν άλιτζ δζινσιδέν φιλδιζίς Φρανσέζ τζορατή.

6 έν άλιτζ δινσιδέν έρκεκ τζορατή.

1 μουκλίζι ζακιρίν ούσουλινδέ σηχχάτ τζζ χημιλεγί.

1 μουκλίζι ζακιρίν ούσουλινδέ σηχχάτ τζζ τονού.

3 γάγετ νερίς χαιρινδέν μαμοϋλ κρεδάτ.

2 καδίν γιάγγού έρκεκ ιτζούν λάμπα γεουνσουδέν τζζ φανέλασιν.

1 τζίρδι μάκινακλη βέ έν άλιτζ δζινσιδέν πεγιάζζ άσπεριγέ γεουδιεί ελδιδέν.

12 πεγιάζζ γιάγγού ρενκλί έρκεκ μενδίλ.

6 άλιτζ δζινσιδέν έρκεκ ιτζούν πεγιάζζ κετέν μενδίλ.

4 έν άλιτζ δζινσιδέν έρκεκ ιτζούν Φρανσέζ κετενσιδέν μενδίλ.

3 γάγετ πόγιούκ χαλίς Φρανσέζ κετενδέν έρκεκ ιτζούν μενδίλ.

1 μαγρουζακλή κουτσού δερουνινδέ ικί λεβάντα βέ πίρ σαπούν.

24 τζοδζούκ ιτζούν ρενκλί μενδίλ.

2 πιρινζί νεϊνδέν κοκουλή καλώνγια.

1 Άτσενζόν ράπμακσινδεν γάγετ νερίς πίρ σιδί λεβάντα.

2 πιρινζί νεδδέν Ίζπίγγα λεβάνταση.

1 καδίν ιτζούν ίτσεδέν βε γιάγγού γεουνδέν μαμοϋλ χήρ νέϊ ρενκλέν λαστικλή Φρανσέζ ρανέλασιν.

2 καδίν ιτζούν άλιτζ δζινσιδέν γιούν τζορατή.

3 πιρινζί νεϊ κετενδέν κενκρή άντικλη πεγιάζ μενδίλ.

6 κενκρή ρενκλί άντικλη καδίν ιτζούν κετενδέν μενδίλ.

1 καδίναρδε μαχσούς πιρινζί νεδινδέν ρενκλί γεϋον φανέλασιν.

3 γάγετ πόγιούκ Ίγγιλζ χαδλιαί.

4 γιάγού άλτη άδετ βέ γιάγού πλς άδετ ρενκλί γιούζ χαδλιαί.

4 πασλαρή γιακτηλμλής κετέν χαδλιαί.

3 έν άλιτζ δζινσιδέν πεγιάζ κετέν χαδλού.

6 άμμασί τζιδζέκλλ κετέν πετζέτα.

1 σενίζ τιλτίλκ βέ σατζλακλαρή γιαπτηλμλής σουρρά ορτουσού.

1 ρενκλί βέ σατζλακλή κετέν μάσα ορτουσού.

12 πεγιάζζ γιάγού ρενκλί τζεμζί ιτζούν ούρκε έλ τεζζί.

1 γεϋονδέν μακμοϋλ καδίν ιτζούν πόγιούν άτκοπή.

1 γεϋονδέν μακμοϋλ ρενκλί καδίν έτεκλιγί.

1 σόν μόδα χήρ νέϊ δζινσιδέν πασδόν.

1 χαλίς σεδακλέν μεσηούλ βέ σόν μόδα κορσελέρ.

3 πιτζλκα βέ δζιζδέ τζατσλί.

6 τανέ λάνθρα χεϊμηνίς μαδεννδέν τζορπλ κασηκλαρή

6 ρενκλί κετέν σουρρά χαδλιαί.

1 τζίρς γάγετ ούζδεν Ίγγιλζ σουινδέν χαζήρ γιακτηλμλής πέντζερε περδεσί.

8 γάγετ πόγιούκ άλτζε τζινσινδέν ρενκλί κετέν μενδίλ.

3 τζίρς κλζ τζοδζούκλαρή ιτζούν ούζούν κουτζκλή τζζγιλί Φρανσέζ τζορατή.

4 τζίρς έρκεκ τζοδζούκλαρ ιτζούν χήρ νεδί Φρανσέζ τζορατή.

2 έν άλιτζ τζινσιδέν φιλδιζός τζοδζούκ φανέλασιν.

3 τζίρς δρτ κακλλή κετέν κδλακλης κολούκ.

4 τζίρς έρκεκ ιτζούν φιλδιζός τζορατή.

3 έν άλιτζ δζινσιδέν καδίν ιτζούν φιλδιζός τζορατή.

3 καδίν ιτζούν τζζγιλί τζαράτ.

2 έν άλιτζ τζζγιλί καδίν ιτζούν φιλδιζός ρενκλί τζορατή.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

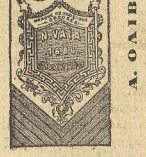
ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14, Ὁδὸς Τουρνὸν ἱπρομαρούν ἀρ. 14

Κιοζλέκ ρε ινδζί τζιγάρα κιαγιδλήν μαρακλαρηνδε (Τσαούς ὀγλού) φάμπρικασηνδέν τζηκέν βέ πίρ κεμί δερμπί ελλαμίτι μαχσουσσί ιλέ τερζίε ελνούν ιπεκδέν μακμοϋλ τζιγάρα κεγιδίνι ιδιγιελερινή τεδσιγέ ιδέρζ.

Τσαούς ὀγλού τζιγάρα κιαγιδλήν πού καλεβ σενεδέν περαν μαζήχρ δίλδυκλαρή ραγπέτι οϋμουμιγεγί πιγιεν χρετινδένδε ίστιραδέ μακαδάλ ιλέ πίρ τζίκ πακιλίδερι τζηκαρηλμής άλδαγτηνδάν μουδτερλερί πιτλέ φενέ βέ σηχχατά μουζήρ κιαγτεδλαρδάν βικαγέ βε πέλλε τακιλιδεριδέν ίχτιραζζ Ολ βέ τεδεικκί Ολ Τσαούς ὀγλού κιαγδλαρηνή κεμί δερμπί ελλαμιτινί χαβί ολαναλαρηνδέ πίτσλν κιαγδλαφήν οὔζερινδέ μουεκκεπόζ βέ ταμγά σουρετινδέ αλλαμίτι μεζκεμέρ Ολ τεραπέζ Τούρκζζ Τζκούς ὀγλού ίτιραδέ γεαζηλμής ολδουγουνδάν βε Ίστανκόλ τόνδενλή κιαγηλαρηνδε δαχή γίνε Τζκούς ὀγλού ίτιραδέ Ολ τεραπέρ ίκί σιγήχχ ελλαμίτ πουλουνδουγουνδάν πού ελλαμίτι μαγσουσλαρδ δηκλτ πουγουρουλμασηνή ριζλζ ιδέρζ. (46)

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ



Δοσιντερί (παγηρδάκ οὐρουντεί) βέ ισχάλ βέ χολεϊρνάδαρ κιάμιλερ σιρά κουλμάκ Νικολάκη Βάσσηρ ιδζάδ βέ πιρινζί σηγήρ ιδζζαδζηλαρδάν Ζιοσέφ Δ'Άνδριαδαρ ιμάλ ολήνάν χαπλήρ ιλέ μόυμκόνδρ.

23 Τσεβίνι σανί 1504 (1888) ταριχί ιλέ μεκτέπι μϋολλιγγέι βαχαγενίν μεδζλισί ταραφηνδάν ρουχσάτ βιριλμίσδιρ.

Ίσπον χαπλάρ σήρφ νετκατί μεβαδδέν γιαπηλσδιλέ, έν μεζχούρ ταπιλερίν βιρδιγί ψήρ χάτλη δεχαδετναμελερδίν μουστεκάμ αλδηγή ούζερέ παγηρσάκ γαυταληκλαρηνά κεργεγί κιπί τεσσίρ ιδέρ. Χουσουσή ιλέ πού χαπλάρ πούρσαδα βέ Εὐρώπαδα πόγιούκ νάμ καζανδηγή κιπί, ούμούμ εχαλίτ μουχτερεμέ κίμσενδέν κίμσνέ νεταζζί σελαμετκαγάσινί ταπλίρ ιτμεκδέδιρ.

Χολέρα ιενιασηνδά χαστά άλμαγιαπλάρ δαχή σαπάχ, άκβάμ πιρίρ δανέ άλσιτ, σηχχατλαρηνή μουχαφαζά ιδερλέρ.

Πεχλέρ σιτέ 24 χαπλή αλδηγή βέ σύσουδι ιστιμαλινέ δαΐρ ὅν γεδί μιανδά τααλιματή γαβέ βιρακκά ιλέ σαρηλή κουλιγδηγή χαλδέ Ίσταμπολδά βέ βιλαγιατδά πίρ μεδζλίσέ βέ μεμαλίκι ιδζγιελγεδέ 5 φράγκ ακδιλ ιλέ σατηλσύρ.

Ίδαρέ, Φάβρικα βέ σύμουμί μαγαζά:
Γαλατασάδ Χαβίδζ Χανηγήν πογιούκ καπουσή σύζερινδέ ικινδζί βέ σύσζουνδζού κατδά.

ΓΕΝΙΤΣΕΡΙΛΕΡ

Ίσπου κιόζέλ χικιαγενίν κιτατηνδάν άλμάκ Ιστεγενλέρ Παλήκ παζαρηνδά 66 νούμ. Κωστάκηνην κζυτοτχανεσινδέ, 105 βέ 117 νούμερολου Ίσσάκ βέ Εὐθυμιάκη ερδενδιλερι δουκιανλαρηνά βε Χοδζά πασαδά Πάτη αλλί δζαδδεσινδέ «Τερζζουμάνη Χακικάτ» ματπασηνδά Ίω. Γαβριηλίδης ερδένδιγε μουραζζάατ ιδεπιλουρλέρ.

Μεκτέπι εηπάηγέι Μόυλκιγέι Σσάχανέ ερμίλλη άτιγέ μουαλλιμί μιραλάι ιζζετσιλί Πεχζζάτ πέι εφένδι Κόσκουδα 'Ίστανκόλ άγά τζεσμεσί σοκαγηνδά βαχή 7 νουμερολή χανεσινδέ Τζαβάτκά βέ Πασάρ κιόνλερί σααδ δόρδέν κεϊδ καδάρ μουραζζάατ ιδέν κζδζ χασταληκλαρηνή μεδζζίγεν μουαγενέ ιδεδεγί κιπί, δραδα ιστιμάλ ολουναδζάκ ιλλάδζ δαχή κενδί ταραφηνδάν τεδαρόυκ βέ φένγερ άγιακδά ιδζγά κέζα μεδζζίγεν ιδζγά ιδιλεδζγί πλάν οληνούρ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγσμί σενεδίν περί τεδζιπτέ ὀληνούδη, μεμουδδέν ζιγιεδέ μενρακατή κιρόϋλμλούδδούρ.

Ίμτιγιεζζή 11 Σαφέρ 1304 ταριχί ικέ πέ φερμάν ιγζάν πουγιουρηλμήδδηρ.

Πάρις, Άνβέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βέ Άμέριακαννιν Φιλαδέλφεια δηχγιλερινδά δζηλάν οϋμουμί σεργκιλερδέ μουκιαφάτ ελμήδδηρ.

Μεμλέκι εδζνετινιγεδέν μεμλεκετιμιζδέ κελέν άϊνί γαγιετλί μαδίν σουλαφηνδάν δαχγέ ίγί δουλούτ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελιλεσινδέν τεσγίν οληνάν Δοκτώρ Άπικιάν έρένδι σουγίν κακτνδγγή γιαρδίν σιτελερέ κοννιμασηνά βέ χέρ νέϊ μουζδζέρ σεζλερδίν γαλί ολμασηνά ναζαρέτ ιτμεκδέ ολδηγηνδάν, εγκλί τακλιδί σουλαφήν μαζβαρατηνδάν ιμίν δόμάκ ιτζούν, σιδελερίν ούζερινδεκί μούμα ιλέϊχ τακτιπίν ιμζλασηνά δηκκάτ ιτμεκδέ τεσδσγγέ οληνούρ.

Τσατλά σουγίν μιδί βέ καρδ δζίγήρ γασταληκλαρηνά βέ μεσανεδέ τοπλανάν κομιλήν χαλλινέ βέ ρευματίσμ σανδζηλαρηνά βέ σεκέρ χαστάληκλαρή ιλέ, κλπ βέ παγηρσάκ γαστηληκλαρηνά φαιδεσί τεζζαπτέ δληγμήδδηρ.

Τατλί σουγίνν ιτζμί τατλή όλούη, τακμιδά βέ γουσουδ ιλέ κολέρα βέ σάιρ σεχί χαστάληκλάρ χήκμί ιτδηγί ζεμάν κουλλανμασή χεκμλήρ ταραφηνδάν τεδσγγέ οληνγήρ.

Χαρτσάδ ικί δεφά κϊνθεριδιγινδέν σούδάκμα τεζζίδιρ.

Τατλί σουγί χαζμή τεσγίλ ιτδηγί κιπί τζοδζούκλαρά σούδ βιρμέκ ιτζούν κουλλανηλάν έμζίκ σεδελερινέ δαχγή κονηλμασή φαιδεδέν γαλί δεγγιλδήρ.

Σατηλδηγή μαγαλλέρ.

Πέϊ όγλή δζαδδεσινδέ 169 No. *Δέλλα Σοφία*, Ίστανπόλδά Γενί τζαμί δζαδδεσινδέ 24 No. *Μεζίκη*, Πάτη αλλί δζιδαρηνδά Ίρλαν σεφαρετγένεσι καρδουσηνδά *Τερζιάν*, Βεζνεδζίλερδέ *Ατζίκ πάδ*, Γαλατασάδ Καρά κιρλέδ No. 5 *Καστοριάδη*, Μεσικάδδά *Χόρμαδ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηστου.λος*, Πογγιούκ δερεδέ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Κιζδλή κιόλδά *Λ. Άντέπας*, Οὐσκιουδαρδά' *Άναστασιάδης*, Πογγιούκ ατσλάδ *Ισμυρλίδης* ιδζζαχγενέλερινδέ.

Μερκεζ.

22 No. Παγτζέ καπουσηνδά Δζελάλ πέϊ γανηνδά No. 22

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτάν Πεγιαζηηδά, Κιοκτζουλέρ πασή μεζδανηγνδά

99—Νούμερο—99

Μουσσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ίσπου *Φωτογραφχανεσί* τζηκαρδηγή Φωτογράφ ρεσιμλερινήν παρλάκ, πενζέρ βέ έζ χέρ δζιχτ σανκακτιχαρενί άλθηγή δζούμλενην μακλουμλάρ.

Μουσσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγμμί πλς σενεδέν περί Φωτογράφ σανκακτηνδέ πουλουνούδη, άμιλγέδεγινν 30—40 πίν ρεσίμ τζηκαρμήδδηρ.

Μουσσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ίσπρζζ Ίσταζγί δηκκατδάν δολαγή Φωτογραφχανεσί πιρινζζίλλ δαρεδζζινί ίχρλζ βέ ούμουμγήν ραγπέτινί δζέλπ-σύζτικατάσ ίτμήδδηρ.

Χέρ πόϋ δέ χέρ σεκιλδέ δέ γάγετ έχβέν φιάτλα

Ρεσιμλέρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγί σουρέτι μαχσουσλάδ χεμιδεχγιλεμιζζέ ταδσγηγέ Ολ, γχδίννηζ πίρ ζιγαρέτ όληνούρ ίσέ, πεγιανατμηζζήν νε καδάρ κερδζέκ βέ δογρή δλδηγγήκ κανκάτη κιμιλδέ χαζήλ όλούρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάταδά Καρά κοζδέ Κόμισσών χανή καρσουσηνδά Χαβίδζ χανή

17 κουρπνδέ Νούμ. 17.

ΣΟΥΡΗΝΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσούϋ κεπιρδέ Άγιανδζιλερδέ Νούμ. 11.

*Ούμούμ έχαλίτ μδυχτερεμεγέ βέ Δίρι σααδετδέ βέ βιλαγετλερδέ βέ μεμαλίκι σατρεδέ πουλήνάν κεσρετλί μουουτεπέρ μουστερλερμιζέ έσκί Κουμπάγανην χ σαπλαρή καπουδί ιλέ, ιδέ δεδάμ ιδεδζεγμιζί βέ Εὐρώπα φαπριλαρήν ιλέ άχίρεν άκδ ιτδιγμιζζ μουκαβελαναμελέρ ιχτιζασήνδζα μεζκούρ φαπριλαρήν χισαπηνά δλαράκ, φάπρικα φιατή ιλέ τουμδέν βέ παρτζά παρτζά σατμακδά δλδηγηνζήν βέ έχβενγιέτι φιάτ ρακαπέ καπουδί ιδέρ δεραδζζέδέν ζιγιαδ δλούν, έχαλίγί ιγφάλ μακσαδή ιλέ πάσκαλαρηνήν ιχτιγιάρ ιτδιγί Λικιδιασιόν, καϊδεσινέ πίρ χαρτέ λουζούμ όλμακσιζήν, γαγέτλε έχδέν φιατλάρ ιλέ σατδηγηνζήν ιλλάρ βέ ίστεγενλερίν Γαλάτασάδα Καρά κοϊλδέ Χαβάρ χανή καπουσηνήν ίστισαλίδε κιπί 17 νούμερολη μερκέζ βέ πογιούκ μαγαζαμηζή βέ Τζαρσουσάδ 'Αγιανεζζιλερδεκί άουσυπεμίζι τεόριρ ιλέ κέσπι κανάάτ ιτμελερινί ρεζζλά ιδέριζ.

Χέρ νέδ πιλεζίκ, κουπέ, τρουζούκ, καρφίτζα μεδαλιόν, έλμασλή βέ σαδέ κερδανλήκ, σαάτ κιοστεγί (έρκέκ βέ ζενγέ) 14 βέ 18 κηρατλήκ άλτουνδάν άλτούν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοάρ (Ίγγιλζ μαδί) βέ έλμασλή, γαλδηζλή, κουμούς βέ νικελδέν μαμοϋλ σαατλάρ σοφά ιτζούν σουνδούλ τζλάρ σαατλάρ, παρομέτρο (μιζάν-οὐλ-χεβά), μουσικί τεζγινατή, χαλίς χρομουσδίν ένθάϊ τακμιλάρ.

Μεζκούρ μαμοϋλάτ ότούζ σενεδέν περί πού τεδζαρεδέ πουληνούπ, τεδζιρπέ, καζανμής όλάν βέ σενεδέ οδζζ άι Εὐρώπαδα δολιδάν κ. Χρήστος Τσιτσόπουλος ηααριφί ιλέ βέ ναζαρέτι ταχγηνδά γγαπηλδηγηνδάν, ζαραφέτ, μεεανέπ βέ έχβενγιέτδζέ σουρέτι μαλουπεδέ όλδηγηή τεεμίν ελλιριζ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ **ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ**

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΑΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολή καπουδάν κιριλούφ).

Ἐν ζενκίν βέ ἐν πὸγιὸυκ μαγαζά.

Δζγκζ ιτζούν κετενδέν βέ ίσδεμελή τζωκλόη, ελτιτάέ, κιγνδζ πακγλαρή, μενδίλ, τακμ μουκδάν έμτιλ, σουρρά ορτσλαρί, έρκέκ βέ τζοδζούκλαρή μαχσούς κιμλάκ, τζζραπ, γιουν δάν μαμοϋλ Ζερσέϊ τακπίρ δληνούρ τοζλήκ. Καδηνλαρή, κουτζζζούν κηλλαρή μαχσούς φανέλαλαρ, τζοδζούκλαρ ιτζούν έλτιπέ, φανέλαδαν μεσδφουστα, Πιερλόν βέ Βιέννα μεζκούρ φαπριλαρηνν χέρ δουρλλύ κουμαδλαρή, παμμάκι βέ γιουνδάν μαμοϋλ γιακτάκ ορτσλαρί.

Φράνσανν Τροά πελδεσί δζδζαρηνδέ *Δίξ'Αν-Ός* κασαπηνδά Σενέλλ 'Αρνοδδ φαπριλασηνήν άάπκαλαρή, *Τράδα, Ραλάνι, Όλιβέ* βέ *Σόαμ* πρενδά φαπριλαφηνλν γιούν κομμασλαρή.

Δζγκζ ιτζούν χέρ νεσίλ δζγκζ ιτζούν χέρ νεσίλ

Καδήν βέ τζοδζούκλαρ ιτζούν χέρ νεσίλ

Μιζκούρ μαγαζά ραγπέτι ούμουμγί καζανμής δλδηγηνδάν, ταβσιγγέ χαδζέτ γιόκδηρ. Μαγαζανήν κενίς δεπολαρή ζιγαρέτ όληνδά κραφιδιρ.

—Βιλαγιάτ ιτζούν δαχή σπαρίς καπουδί όληνούρ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailes d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενίν σουδλού σύνού.

Ίζβιτζερι ινεκλερίνιν άλλά σοδουνδέν μαμούλ όλούπ, κουτζτζούκ τζοδζουκλάρ ιτζούν μουνεμμέλ πίρ ναφακά όλάν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλού σύνού σουδού άζ όλάν βαλιδελερε σουδού γερινέ κετζδικδέν πασκά, χήρ σουδδέν κεσμεκληγέ, βέ χέμδε χαζμά κολαλίκ βιρούπ ιχμάλ ιτδιρίρ.

Μεζκούρ σύν 'Εδζαδηδά βέ έδζζά μαγαζαλαρηνδά πουληνμακδάδηρ.

Ίσπου σουδούν πίρ τζόκ χ.λελερινδέν σάκηηάκ ιτζούν χέρ κουτού σύζερινδέ Χάνρυ Νέστλενιν ιμζασηνά δηκκάτ δληηάκ κερέκδιρ.

Μεζκούρ σουδλού σύν 1889 σενεσί Παρίς σεργκά σύμουμισινδέ πεγενιλέρεκ χέμ πού νέδ ιτζούν έν πογγούκ μουκιαφατή καζανμής βέ χέμ δαχή πίρ άλτουν Μεδάλια άλμήσδηρ.